拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

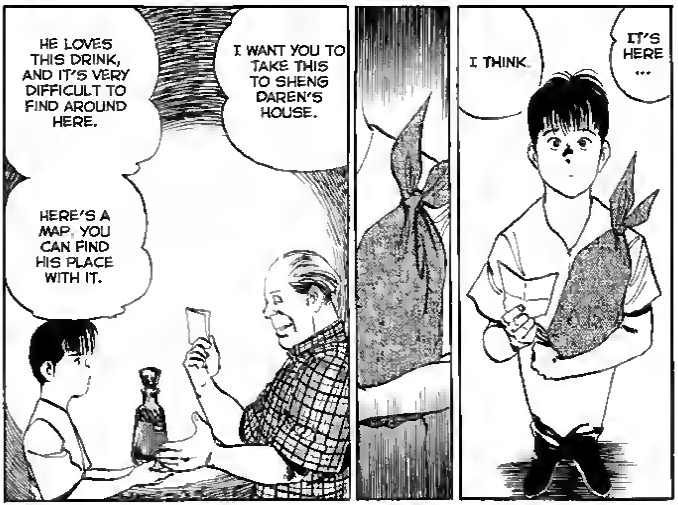
GUILL666

7

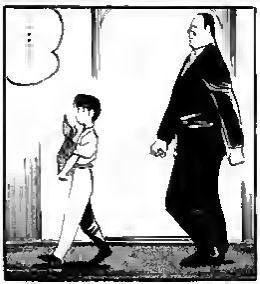
原作 松田隆智　作画 藤原芳秀

CHAPTER 1: BAGUAZHANG

第1話
八卦掌


HE LOVES THIS DRINK, AND IT'S VERY DIFFICULT TO FIND AROUND HERE.
I WANT YOU TO TAKE THIS TO SHENG DAREN'S HOUSE.
HERE'S A MAP. YOU CAN FIND HIS PLACE WITH IT.
I THINK.
IT'S HERE ...

I WAS SENT BY THE GOLDEN DRAGON RESTAURANT.
WHO IS IT?

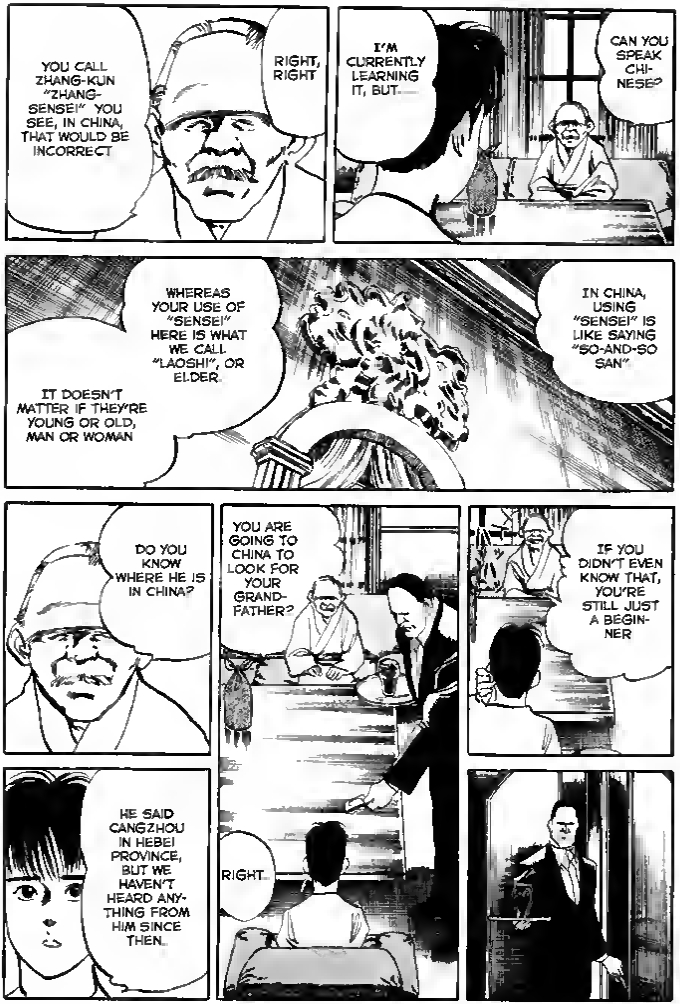

...

HUH?
BUT, I'M JUST DELIVERING THIS...
PLEASE.

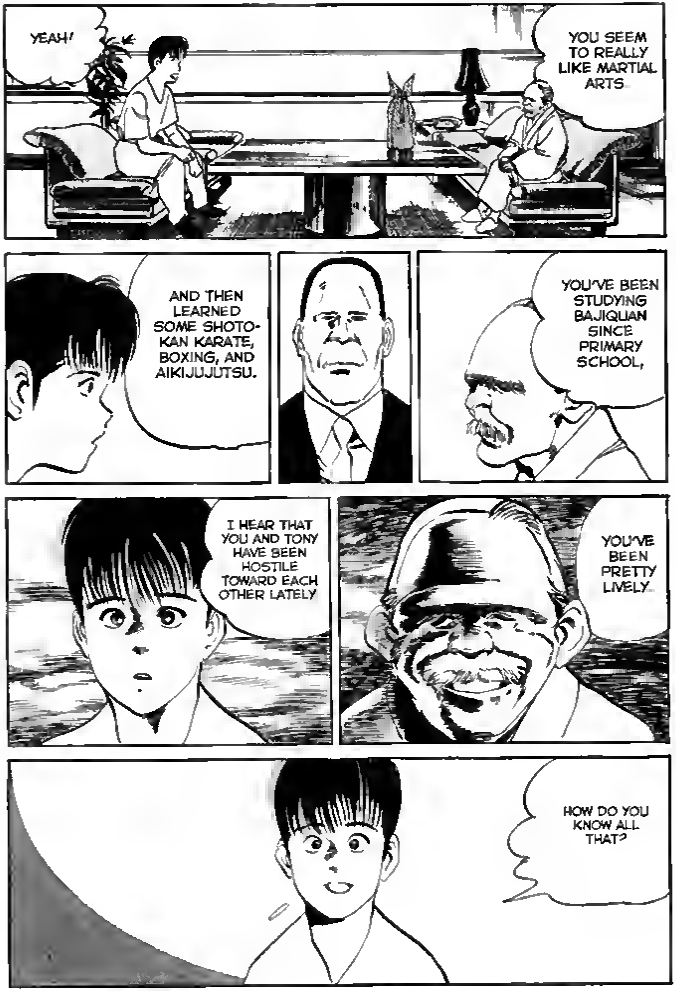
HERE YOU GO, SIR.

YES, TO BRING THIS FOR YOU.
SO YOU WERE SENT BY ZHANG-KUN ON AN ERRAND?
OOH.
GOH KENJI.
WHAT'S YOUR NAME?
IN JAPAN, TUDI GENERALLY MEANS DISCIPLE.
TUDI ..?
I'VE HEARD THAT YOU ARE ZHANG-KUN'S TUDI.
HM?
COME ON, SIT DOWN.
YES.
I AM ZHANG-SENSEI'S PUPIL.

I HEARD FROM ZHANG-KUN,
THAT YOU WANT TO GO TO CHINA.
YES.
UM, BUT I...
FETCH US SOME DRINKS.
PLEASE SIT.

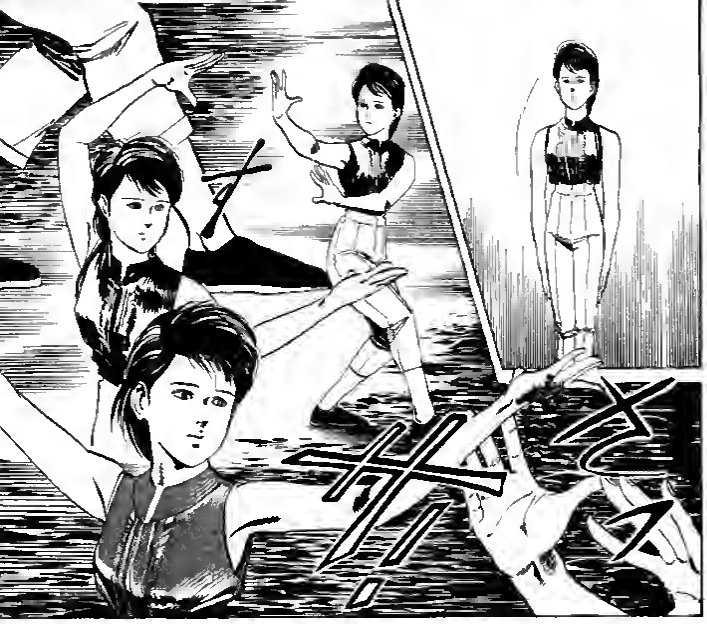

YOU CALL ZHANG-KUN "ZHANG-SENSE!" YOU SEE, IN CHINA, THAT WOULD BE INCORRECT
RIGHT, RIGHT
I'M CURRENTLY LEARNING IT, BUT...
CAN YOU SPEAK CHI-NESE?
WHEREAS YOUR USE OF "SENSE!" HERE IS WHAT WE CALL "LAOSHI", OR ELDER
IT DOESN'T MATTER IF THEY'RE YOUNG OR OLD, MAN OR WOMAN
IN CHINA, USING "SENSE!" IS LIKE SAYING "SO-AND-SO SAN"
DO YOU KNOW WHERE HE IS IN CHINA?
YOU ARE GOING TO CHINA TO LOOK FOR YOUR GRAND-FATHER?
IF YOU DIDN'T EVEN KNOW THAT, YOU'RE STILL JUST A BEGIN-NER
HE SAID CANGZHOU IN HEBEI PROVINCE, BUT WE HAVEN'T HEARD ANY-THING FROM HIM SINCE THEN.
RIGHT.

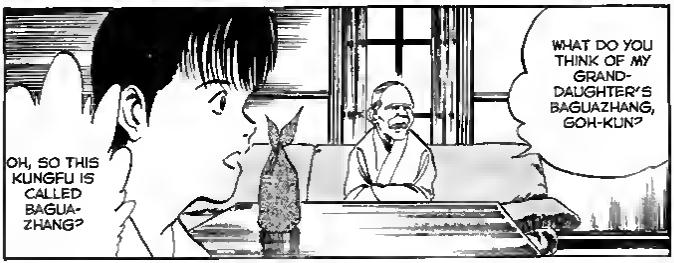
I MYSELF AM FROM THE NEIGHBORING PROVINCE OF SHANDONG, BUT THE MAN WHO WALKED YOU IN HERE IS FROM CANGZHOU.
CANGZHOU, THAT REMINDS ME OF THE PAST.
I DON'T KNOW ANY, BUT I TOLD THOSE AROUND ME TO LEARN THEM.
THEN, AS FOR MARTIAL ARTS....
THIS MAN'S KUNGFU SKILL IS NOT BAD AT ALL. HIS NAME IS WANG FEIPENG.
HE HAS ALWAYS BEEN MY BODY-GUARD, EVEN WHEN I STILL LIVED IN CHINA, AND HE IS A BAJIQUAN PRACTITIONER.
Oooh ...
BAJI-QUAN!

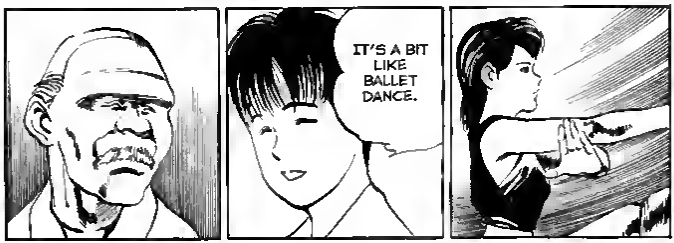

YEAH!
YOU SEEM TO REALLY LIKE MARTIAL ARTS
AND THEN LEARNED SOME SHOTO-KAN KARATE, BOXING, AND AIKIJUJUTSU.
YOU'VE BEEN STUDYING BAJIQUAN SINCE PRIMARY SCHOOL,
I HEAR THAT YOU AND TONY HAVE BEEN HOSTILE TOWARD EACH OTHER LATELY
YOU'VE BEEN PRETTY LIVELY.
HOW DO YOU KNOW ALL THAT?

I KNOW JUST ABOUT EVERYTHING TO DO WITH CHINESE PEOPLE AROUND THE WORLD.
I HAVE A STRONG CURIOSITY, SO I READ A LOT OF NEWSPAPERS.
HOW DO YOU KNOW?
MISS IS STUDYING IN THE ROOM NEXT DOOR
OH, RIGHT. WHERE'S YUMI?
Heh...
YES.
PLEASE CALL HER.
ﾆﾔ!
ﾆﾔ ﾆﾔ

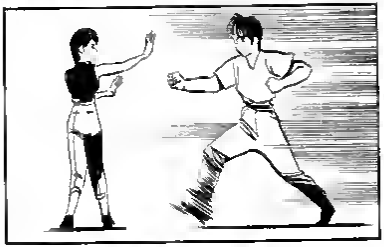
YES, THIS IS ZHANG-KUN'S TUDI FROM THE GOLDEN DRAGON.
DID YOU CALL FOR ME, GRANDPA?
MY NAME'S GOH KENJI.
I'M YUMI, GRANDPA SHENG'S GRANDDAUGHTER. NICE TO MEET YOU
IT'S FINE, JUST A LITTLE BIT.
BUT MY KUNGFU ISN'T GOOD ENOUGH TO BE SHOWN OFF YET.
YUMI, PLEASE SHOW A LITTLE BIT OF YOUR MARTIAL ARTS SKILL FOR GOH-KUN.
OKAY.




WHAT DO YOU THINK OF MY GRAND-DAUGHTER'S BAGUAZHANG, GOH-KUN?
OH, SO THIS KUNGFU IS CALLED BAGUA-ZHANG?

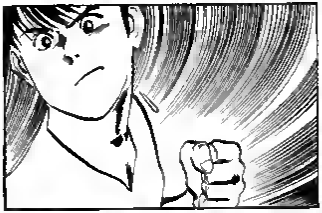

IT'S A BIT LIKE BALLET DANCE.

HUH?
HOW ABOUT YOU TRY SPARRING AGAINST YUMI.
OKAY.
NO NEED TO HESITATE EVEN THOUGH SHE'S A WOMAN. CONSIDER IT PART OF YOUR TRAINING. GO AHEAD!
OF COURSE YOU CANNOT JUDGE ONLY BY SEEING IT.
ATTACK ME HOWEVER YOU WANT.
WHAT SHOULD I DO?

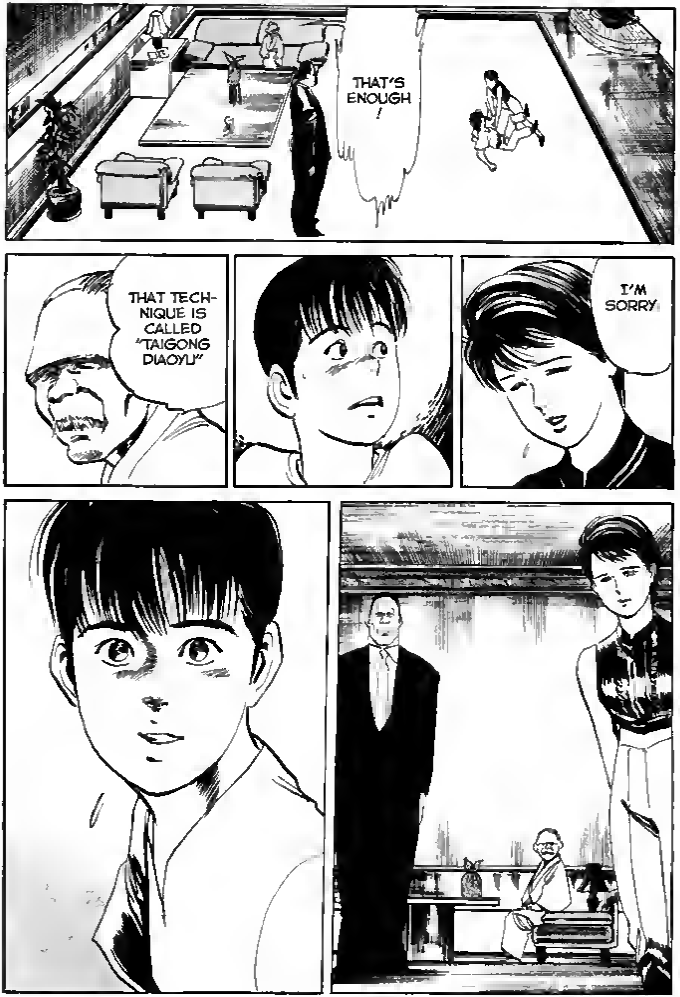


ALRIGHT
THEN!

ナ



ううううう


THAT'S ENOUGH!
THAT TECHNIQUE IS CALLED "TAIGONG DIAOYU"
I'M SORRY

YOU WANT NICE, BITCH !?
THE PEOPLE IN IT ARE TOO NICE!
THIS MANGA IS BORING!
THWACK!
KAPOW!
DON'T YOU DARE SAY ANYTHING LIKE THAT AROUND BAT-TAN,
UNLESS YOU WANT TO GET KAPOW'ED ALL THE WAY BACK TO MING DYNASTY!!

NANANANANANANANANANANANA
NANANANANANANANANANANANA
NANANANANANANANANANANA....

BAT-TAN !!

拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

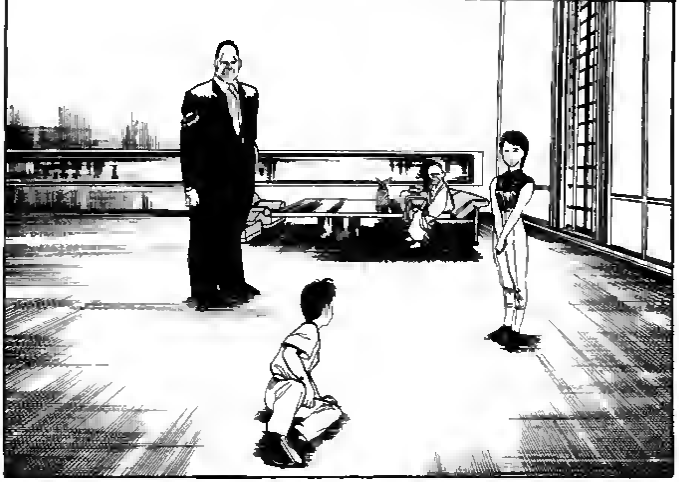
7

第2話

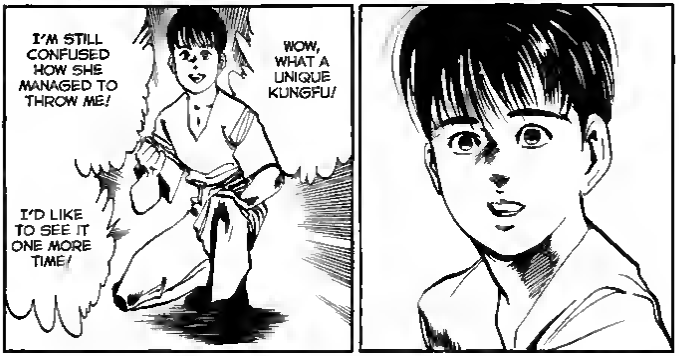
盛大人

CHAPTER 2: SHENG D'AREN

KENJIQUAN.LIVEJOURNAL.COM



WHAT DO YOU THINK ABOUT BAGUAZHANG? THERE ARE ALSO KUNGFU LIKE THIS IN CHINA.


I'M STILL CONFUSED HOW SHE MANAGED TO THROW ME!
WOW, WHAT A UNIQUE KUNGFU!
I'D LIKE TO SEE IT ONE MORE TIME!

HA HA HA. WANG, WHAT'S YOUR OPINION AS A SENIOR BAJIQUAN EXPONENT?
I WAS ONLY ABLE TO BECAUSE GOH-KUN WASN'T BEING SERIOUS.
IF YOU WERE SERIOUS FROM THE BEGINNING, I WOULD'VE LOST...
I THINK WE SHOULD NEVER BE CARELESS, EVEN IF THE OPPONENT LOOKS WEAKER THAN US
I SHOULD BE THE ONE APOLOGIZING
I'M SORRY

BUT SINCE YUMI IS A GIRL, I TOLD HER TO LEARN BAGUAZHANG AND SWORDSMANSHIP.
IF YUMI WAS BORN A BOY, I WOULD'VE TOLD HER TO LEARN BAJIQUAN LIKE WANG AND YOU HAVE.
SHE'S ALREADY THIS STRONG EMPTY-HANDED, AND THEN WITH SWORDS TOO?!
OH, THAT'S NOT WHAT I MEANT ....
DID YOU JUST IMPLY THAT I'M NOT FEMININE?

YEAH
LET'S BE FRIEN DS
HA HA HA. GOH-KUN, AS A FELLOW MARTIAL ARTIST, YOU SHOULD BECOME FRIENDS WITH YUMI

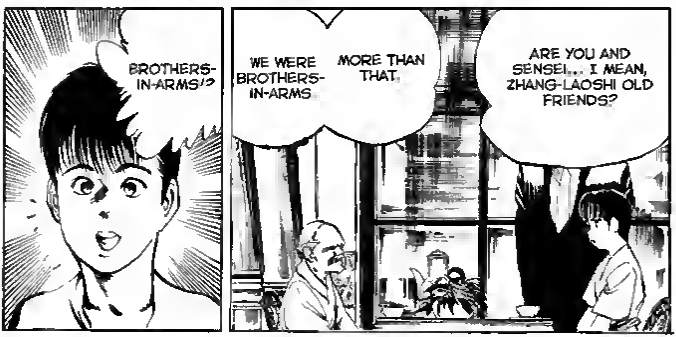
I HEAR THAT YOU ARE BEING TARGETED BY TONY
GOH-KUN.
IT SEEMS SO.
I'M A LITTLE WORRIED
ARE YOU SCARED?

YOU CAN DO THAT?
I CAN ARRANGE FOR TONY TO LEAVE YOU ALONE...
WOULD YOU LIKE THAT?
EVEN THOUGH I DON'T KNOW ANY KUNGFU, I POSSESS THE POWER TO CONTROL TONY.
OF COURSE I CAN.

I DON'T THINK I NEED IT.
BUT HOW COME?
I THINK I NEED TO SETTLE THIS MATTER ON MY OWN, WITHOUT HELP FROM ANYONE ELSE.
BUT TONY IS NOT AN ORDINARY PERSON.
YOU COULD BE HEAVILY INJURED, OR EVEN KILLED

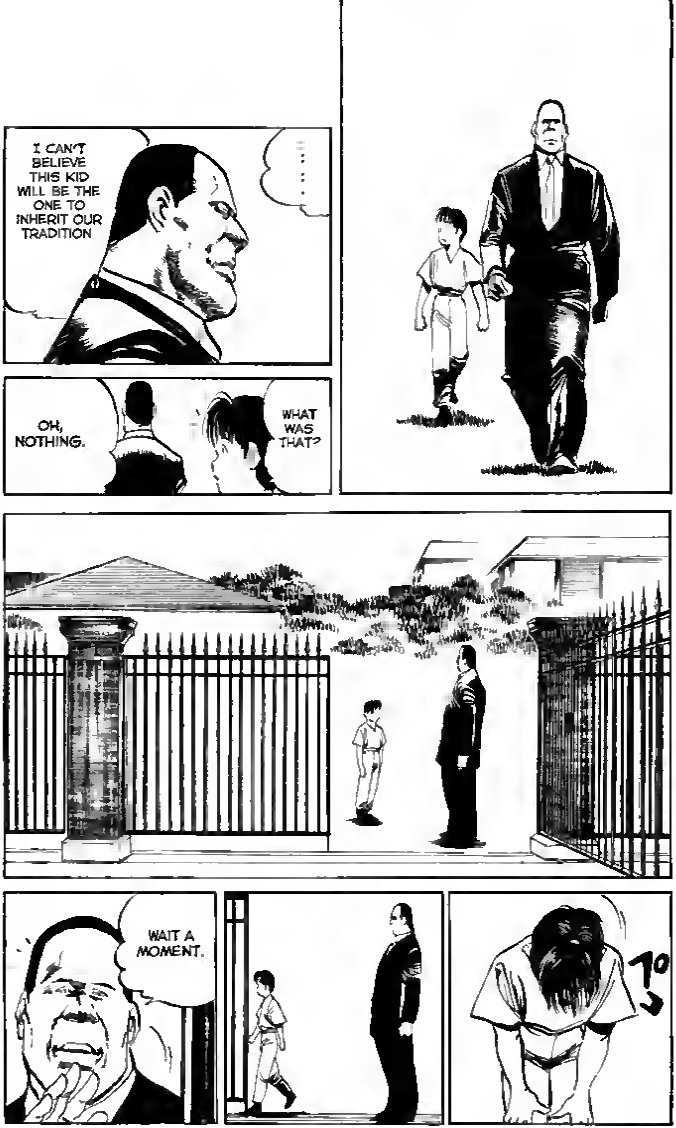
I'M READY.
MY GRANDFATHER ONCE TOLD ME THAT IN ORDER TO LEARN SOMETHING VALUABLE, IT MUST COME WITH AN EQUALLY LARGE SACRIFICE
YOU'RE IMPRESSIVE
I RESPECT YOUR COURAGE
AH, BUT ACTUALLY I AM SCARED, TOO

ONLY THOSE WHO KNOW FEAR WILL, IN THE END, BECOME STRONG ENOUGH TO CONQUER THOSE FEARS.
PEOPLE WHO DON'T KNOW ANY FEAR USUALLY DIE YOUNG.

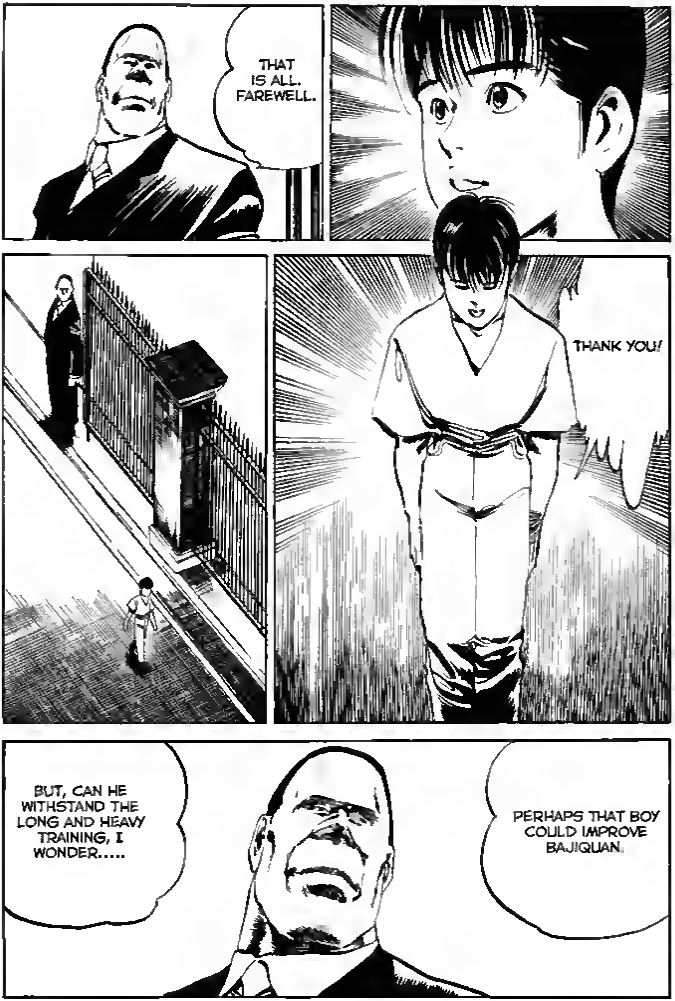

BROTHERS-IN-ARMS!?
WE WERE BROTHERS-IN-ARMS
MORE THAN THAT.
ARE YOU AND SENSEI,.. I MEAN, ZHANG-LAOSHI OLD FRIENDS?

YOU SHOULD PROBABLY HEAD BACK FOR NOW.
LET'S SAVE THE STORY FOR NEXT TIME.

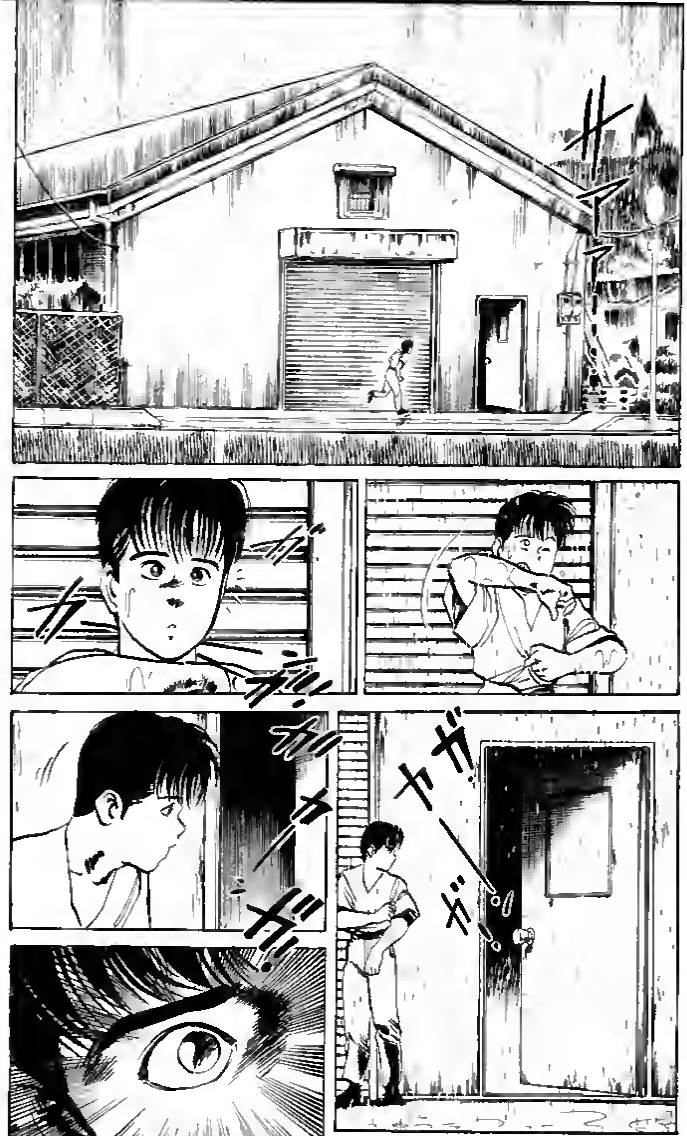
ALRIGHT!


I CAN'T BELIEVE THIS KID WILL BE THE ONE TO INHERIT OUR TRADITION
.....
OH, NOTHING.
WHAT WAS THAT?
WAIT A MOMENT.
TO

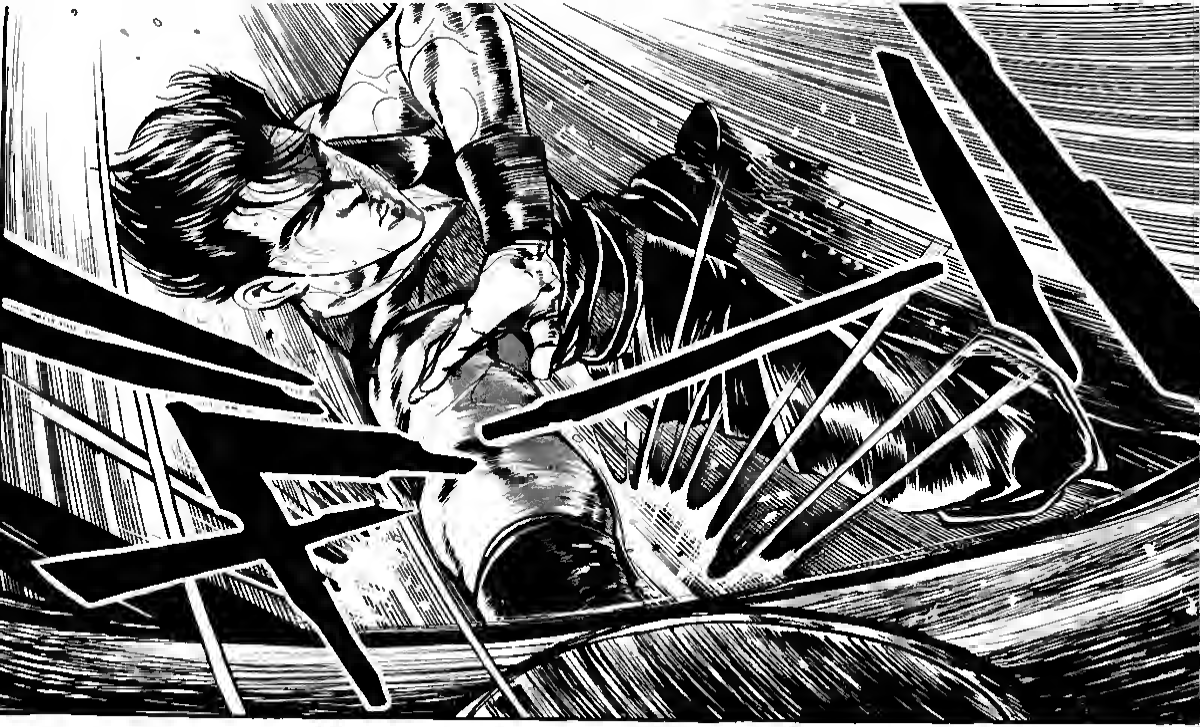
Ahem.
YES?
I WILL GIVE YOU A BIT OF ADVICE.
WHEN YOU RAISE YOUR FISTS, LEAVE YOUR COMPASSION BEHIND.
ONLY ONCE COMPASSION HAS LEFT YOUR HEART SHOULD YOU RAISE YOUR FISTS.
OKAY!!
THIS IS ABOUT FIGHTING


THAT IS ALL. FAREWELL..
THANK YOU!
BUT, CAN HE WITHSTAND THE LONG AND HEAVY TRAINING, I WONDER.....
PERHAPS THAT BOY COULD IMPROVE BAJIQUAN.

WEIRD, FELT LIKE I WAS BEING TESTED.
BUT, TESTED FOR WHAT?
110
110


ガ
ガ
ガ
ヤガ
ガ

TONY! THIS IS HIS TRAINING PLACE...!



JUST LOOKING AROUND?
YOU MAY AS WELL GO INSIDE AND ASK TO BE TRAINED BY ANIKI.
OR ARE YOU TRYING TO SPY ON US, HUH!?

WHAT'S GOING ON?
YOU! DID YOU SEE MY TRAINING!?

拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

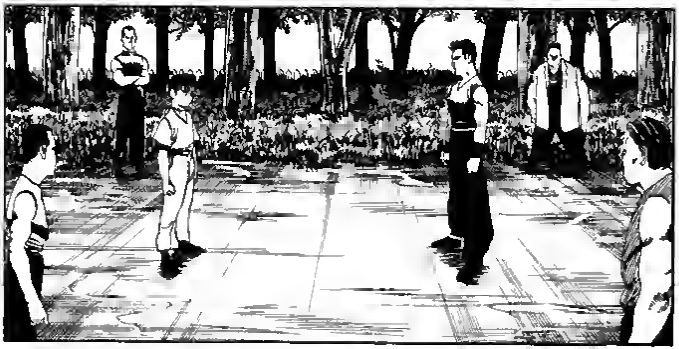
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

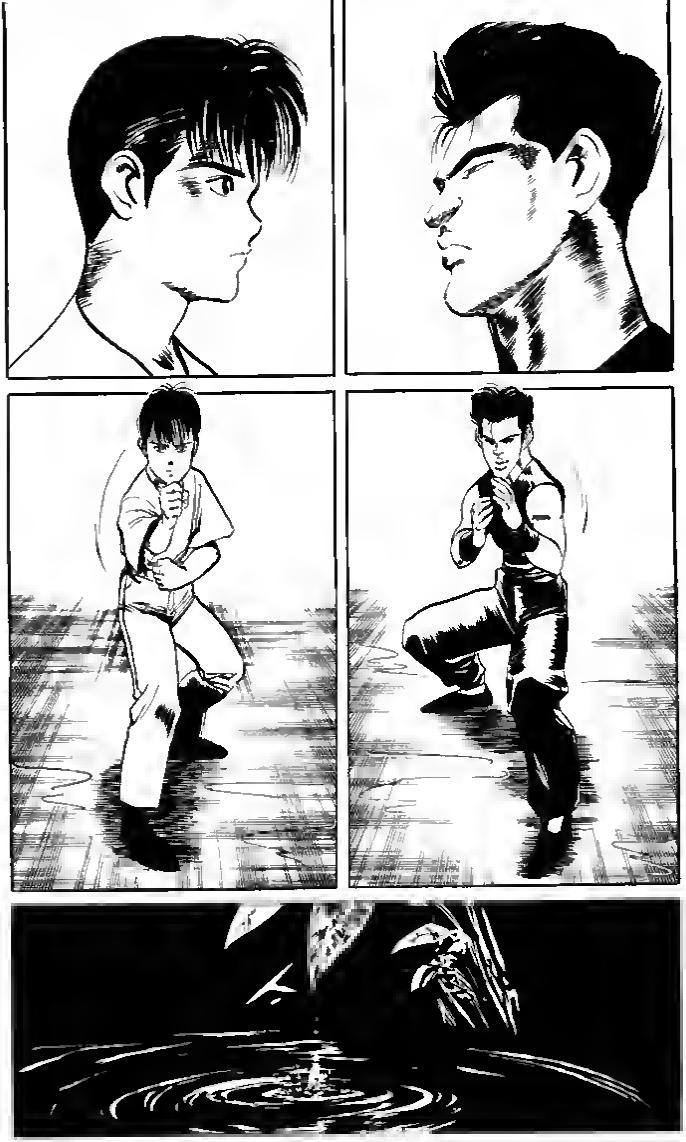
Raw by:

GUILL666

7

CHAPTER 3: REAL FIGHT





HAHH!

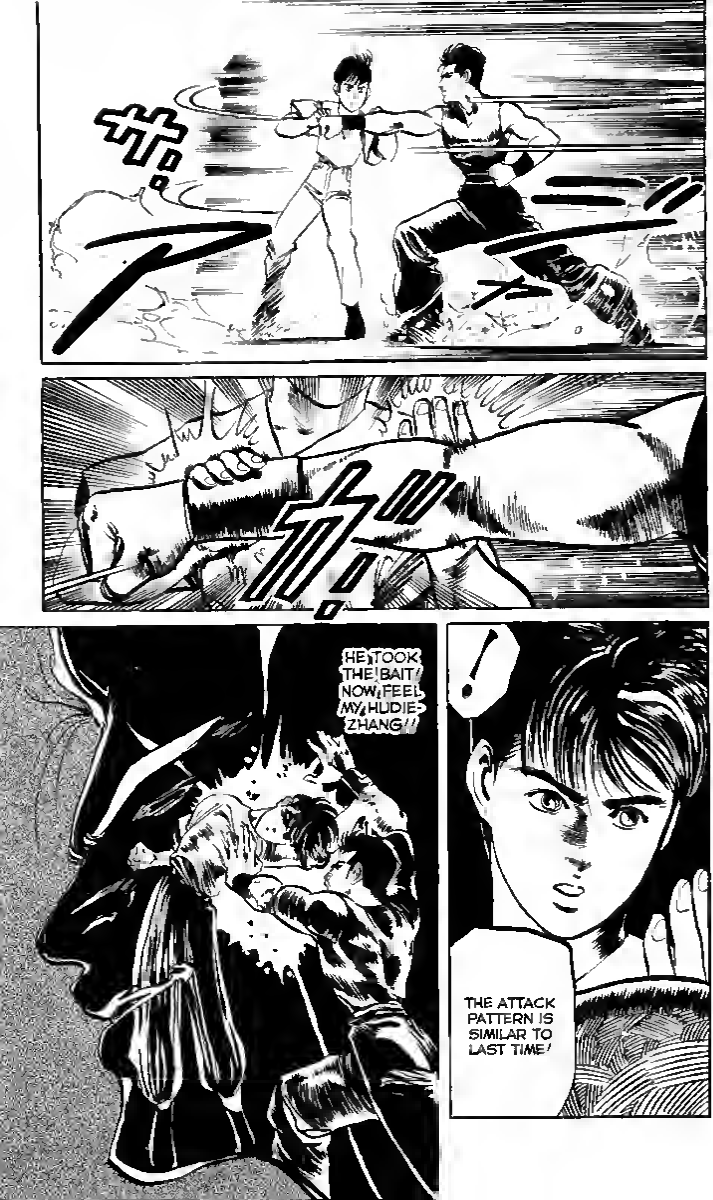
THEN I'LL BE MORE SERIOUS TOO!
BRAT,
IT LOOKS LIKE YOU'VE IMPROVED A BIT
DAMN YOU...!

YOU'RE USING A WEIRD TECHNIQUE!

YES, ANIKI.
HEY! DON'T GET INVOLVED!!
じ!!
じ!!
BRAT, THIS IS WHAT'S CALLED A REAL FIGHT.
YOU'RE WRONG.

YOU'VE LEARNED A GREAT MARTIAL ART,
BUT YOU'RE USING IT FOR THE WRONG REASON!
YOU THINK YOUR WAY OF USING IT FOR HEALTH AND EXERCISE IS THE RIGHT WAY!?
MARTIAL ARTS HAVE TO BE USED FOR FIGHTING!
OKAY, THEN.
I'M GOING TO ATTACK YOU, SEE IF YOU CAN PROTECT YOURSELF FROM IT.
A TRUE WARRIOR FIGHTS ONLY TO PROTECT HIMSELF.

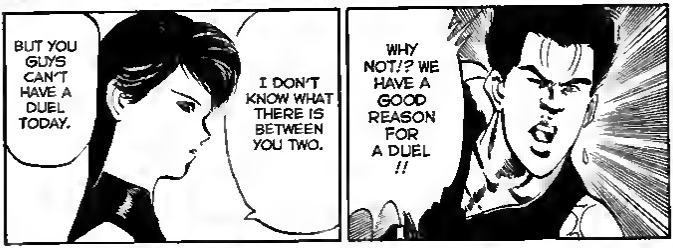
DO I REALLY HAVE TO?
OTHERWISE THAT'S JUST AN EXCUSE TO AVOID FIGHTING ME!!
YOU TREAT MARTIAL ARTS LIKE EXERCISE,
IF YOU RUN AWAY FROM ME NOW, BAJIQUAN'S NAME WILL BE TARNISHED.
BUT YOU GET TO LEARN BAJIQUAN, WHICH IS A SECRET ART OF OUR NATION, FROM ZHANG-LAOSHI!!
HAH!


HE TOOK THE BAIT! NOW, FEEL MY HUDIE ZHANG!!
!
THE ATTACK PATTERN IS SIMILAR TO LAST TIME!

DAMN! YOU'VE HIT ANIK!!!
DA-

HOLD IT!
MISS!
YUMI.

IDIOT, DON'T! SHE'S SHENG DAREN'S GRAND-DAUGHTER!
WOMAN, STAY OUTTA THIS!
!
MISS, WHY ARE YOU HERE?
YOU GUYS CANNOT BOTHER HIM.


BUT YOU GUYS CAN'T HAVE A DUEL TODAY.
I DON'T KNOW WHAT THERE IS BETWEEN YOU TWO.
WHY NOT!? WE HAVE A GOOD REASON FOR A DUEL !!

SO IF ANYTHING HAPPENS TO HIM, I'M SURE MY GRAND-FATHER WON'T JUST SIT STILL.
TODAY, HE CAME TO OUR HOUSE AS GRANDFATHER'S GUEST. HE'S ON HIS WAY HOME NOW.

.....
SHENG DAREN
...

JUST DO AS I SAY. THIS HAS TO DO WITH THE RULES OF OUR SOCIETY.
BUT...
TIME TO GO HOME. I'LL WALK WITH YOU THERE!

拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

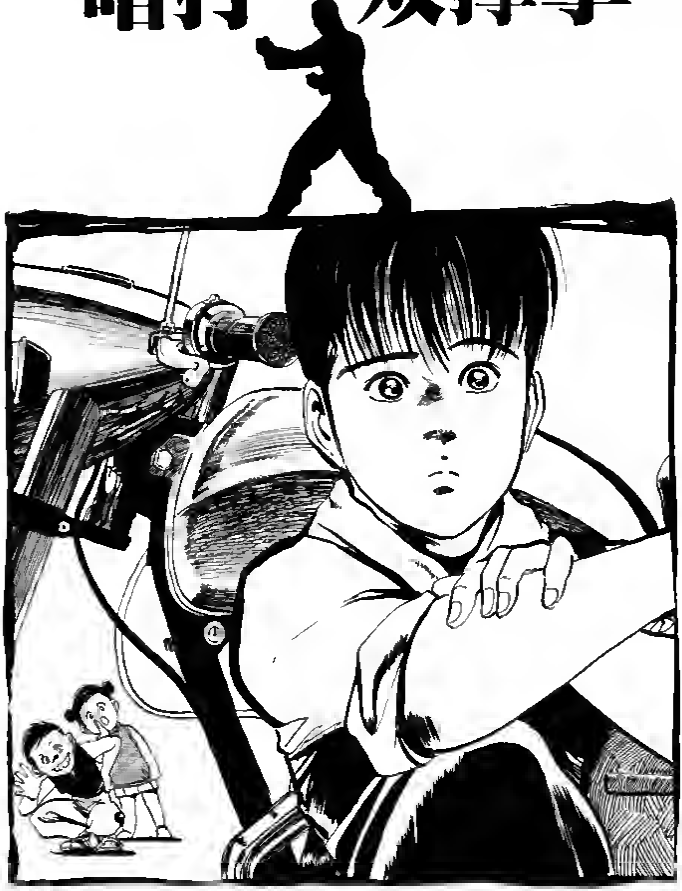
GUILL666

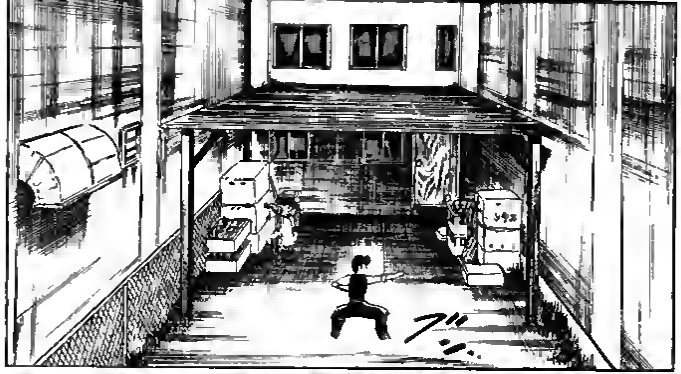
7

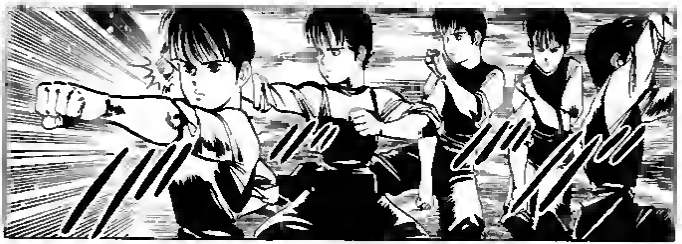
CHAPTER 4: ANDA ~ SHUANGCHENG ZHANG

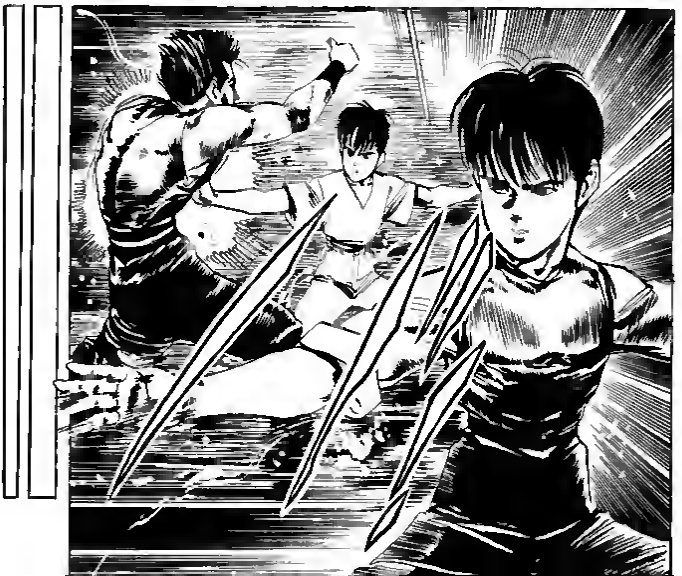
◐第4話

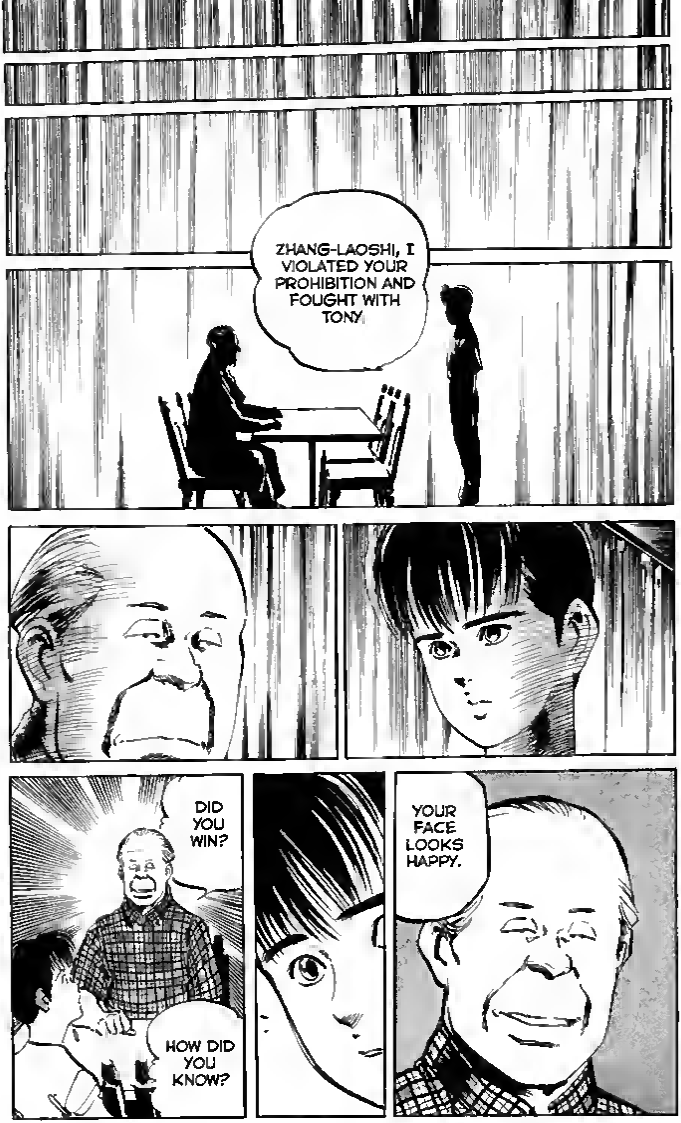
暗打・双撑掌

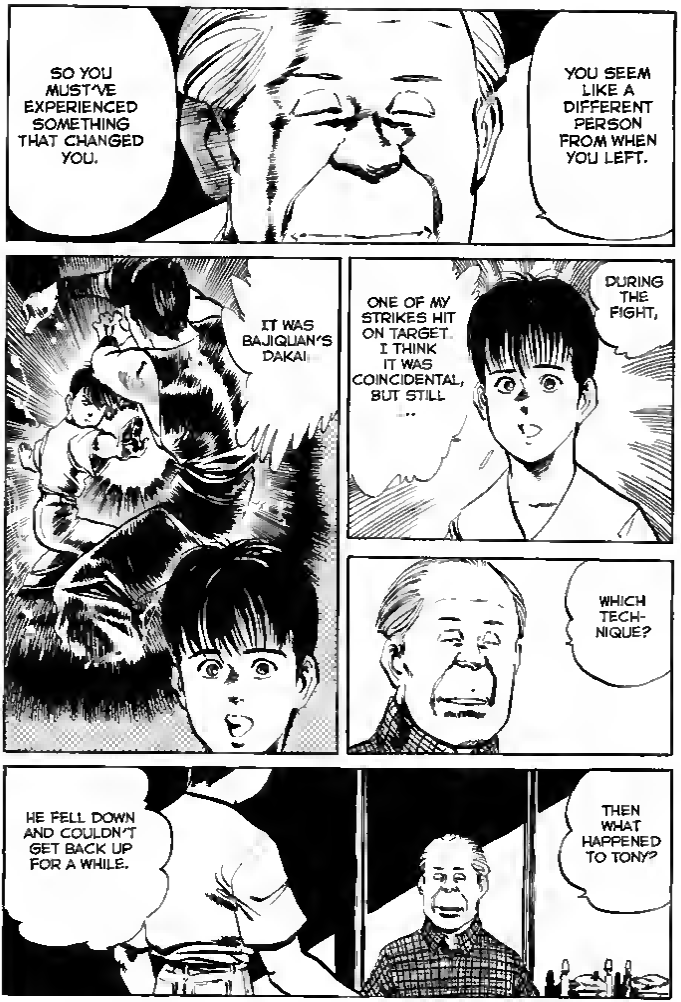


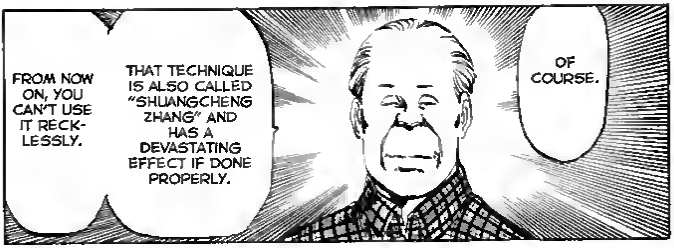

ブン…

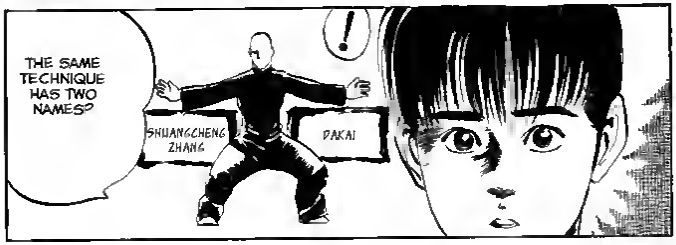


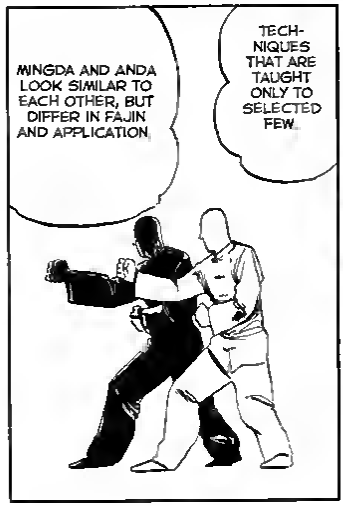


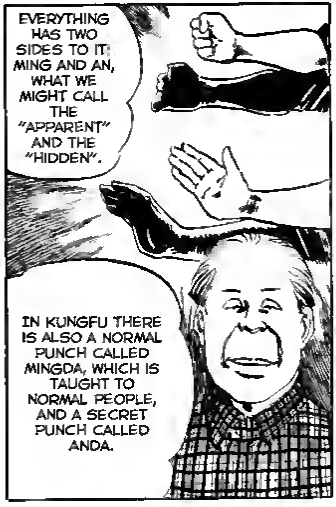

ZHANG-LAOSHI, I VIOLATED YOUR PROHIBITION AND FOUGHT WITH TONY.
DID YOU WIN?
HOW DID YOU KNOW?
YOUR FACE LOOKS HAPPY.


SO YOU MUST'VE EXPERIENCED SOMETHING THAT CHANGED YOU.
YOU SEEM LIKE A DIFFERENT PERSON FROM WHEN YOU LEFT.
IT WAS BAJIQUAN'S DAKAI.
ONE OF MY STRIKES HIT ON TARGET. I THINK IT WAS COINCIDENTAL, BUT STILL ...
DURING THE FIGHT,
WHICH TECH-NIQUE?
HE FELL DOWN AND COULDN'T GET BACK UP FOR A WHILE.
THEN WHAT HAPPENED TO TONY?

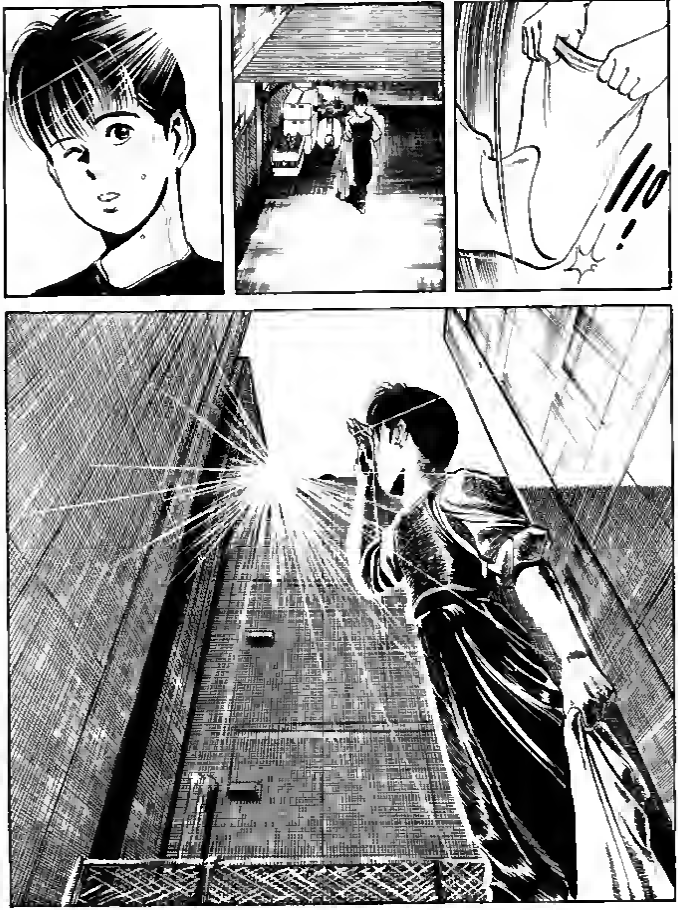

OF COURSE.
THAT TECHNIQUE IS ALSO CALLED "SHUANGCHENG ZHANG" AND HAS A DEVASTATING EFFECT IF DONE PROPERLY.
FROM NOW ON, YOU CAN'T USE IT RECKLESSLY.


THE SAME TECHNIQUE HAS TWO NAMES?
SHUANGCHENG ZHANG
PAKAI


MINGDA AND ANDA LOOK SIMILAR TO EACH OTHER, BUT DIFFER IN FAJIN AND APPLICATION
TECHNIQUES THAT ARE TAUGHT ONLY TO SELECTED FEW.

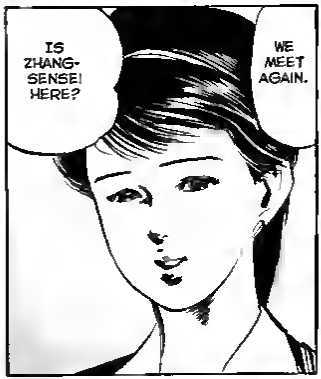

EVERYTHING HAS TWO SIDES TO IT! MING AND AN, WHAT WE MIGHT CALL THE "APPARENT" AND THE "HIDDEN".
IN KUNGFU THERE IS ALSO A NORMAL PUNCH CALLED MINGDA, WHICH IS TAUGHT TO NORMAL PEOPLE, AND A SECRET PUNCH CALLED ANDA.

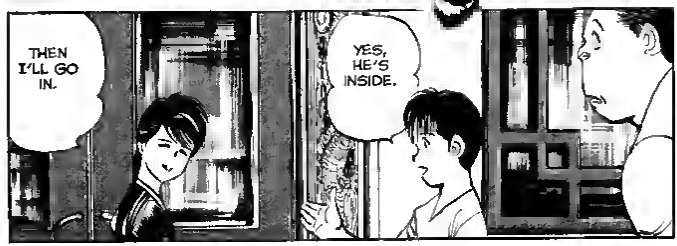
YOU NEED TO PREPARE YOURSELF EVEN MORE THAN BEFORE
TONY'S HATRED TOWARDS YOU HAS SURELY GROWN STRONGER.
ALRIGHT.
THAT'S WHY, IF YOU'RE NOT READY TO PUT YOUR LIFE ON THE LINE, NEVER MAKE AN ENEMY OUT OF SOMEONE.
ONCE A FIGHT STARTS, IT WILL KEEP MOUNTING UNTIL THE FINAL RESULT IS KNOWN.



I KNOW! STOP BEING SO NOISY.
I CAN STILL SEE A DIRTY SPOT UP THERE!
GOOD DAY, KENJI-SAN.
This kid is always getting involved

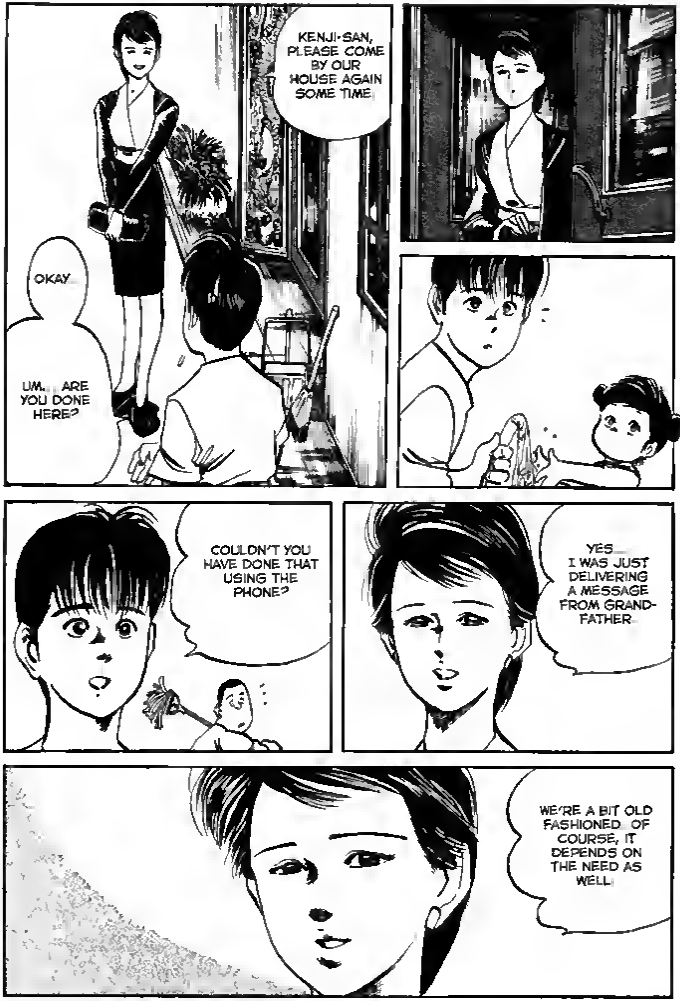
OH, YUMI-SAN!


IS ZHANG-SENSEI HERE?
WE MEET AGAIN.


THEN I'LL GO IN.
YES, HE'S INSIDE.

ボタ
ボタ
ボタ
ボタ
HEY KENJI, WHO WAS THAT?
SHENG DAREN'S GRAND-DAUGH-TER.
OOH! THE ONE THAT SLAMMED YOU DOWN WITH EASE, HUH? HMMM....
YEAH...

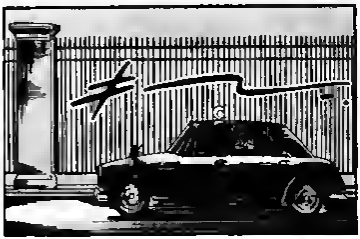
HOOH
INOUEE, DO YOUR JOB PROPERLY!
Aaaah
It's true... She did slam me down...
But that's because of how she looks, and if I was serious...
I ONLY DID IT 'CAUSE YOU WERE DAY-DREAMING!
Soo
Oi
Oi
Oi
YOU'RE ALSO DAY-DREAMING, KENJI-NIICHAN
Whaa, it was just a joke


KENJI-SAN, PLEASE COME BY OUR HOUSE AGAIN SOME TIME.
OKAY...
UM... ARE YOU DONE HERE?
COULDN'T YOU HAVE DONE THAT USING THE PHONE?
YES... I WAS JUST DELIVERING A MESSAGE FROM GRANDFATHER.
WE'RE A BIT OLD FASHIONED OF COURSE, IT DEPENDS ON THE NEED AS WELL.

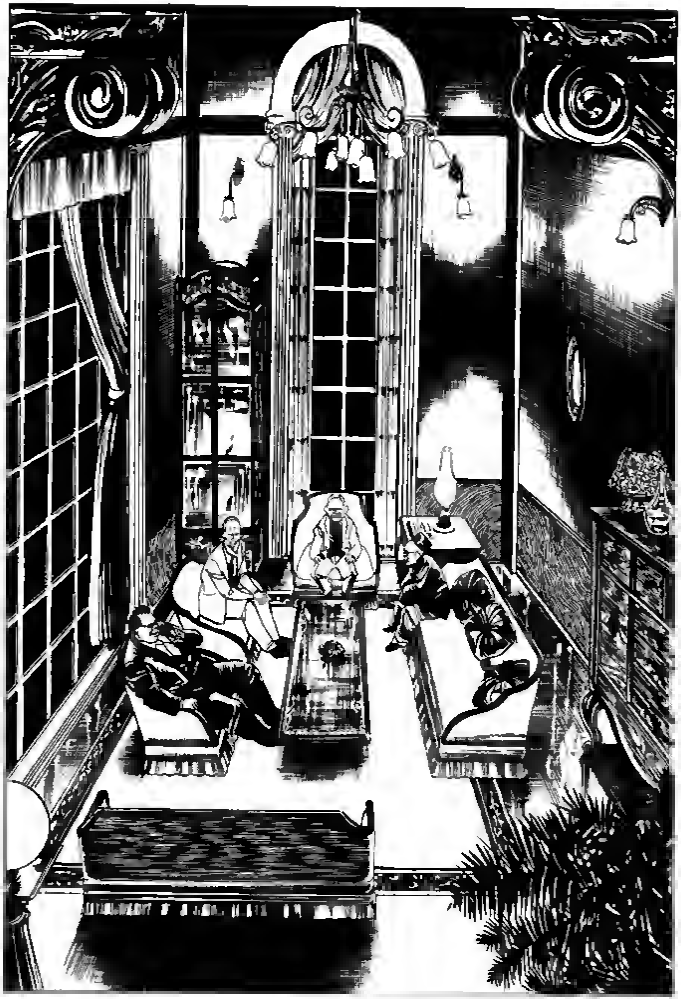
WHAT IS IT?
Umm
ドタドタ!!
UMMM, I WAS JUST WONDERING, IF PERHAPS ...
I COULD GO WITH KENJI WHEN HE'S VISITING YOUR HOUSE?
FEEL FREE.
THANK YOU!
YOU GUYS ARE FUNNY

MASTER, WE'RE DONE CLEANING THE WINDOWS!
ドタドタ!!
OH, THANK YOU.

TOMORROW NIGHT YOU ARE COMING WITH ME TO SHENG DAREN'S HOUSE.
YES?
KENJI
OH, MASTER! CAN I COME?
!
ONLY THOSE INVITED BY SHENG DAREN ARE GATHERING TOMORROW.
IT'S AN IMPORTANT DAY, SO YOU MAY NOT COME.
MAYBE SOME OTHER TIME.
BUT HOW COME, MASTER?

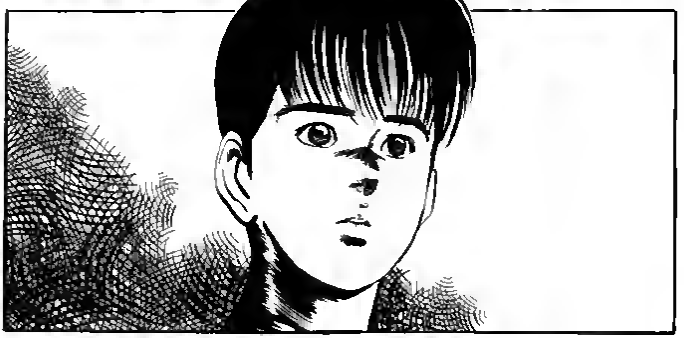


EVERY-ONE'S WAITING FOR YOU.
GOOD EVENING, WANG-SAN.
WELCOME, ZHANG-SENSEI.



OH, FINALLY. PLEASE, COME IN.

LOOK CARE-FULLY.
GENTLEMEN, THIS IS THE BOY WHO TRAINS UNDER ZHANG-KUN. HIS NAME IS GOH KENJI-KUN.



拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

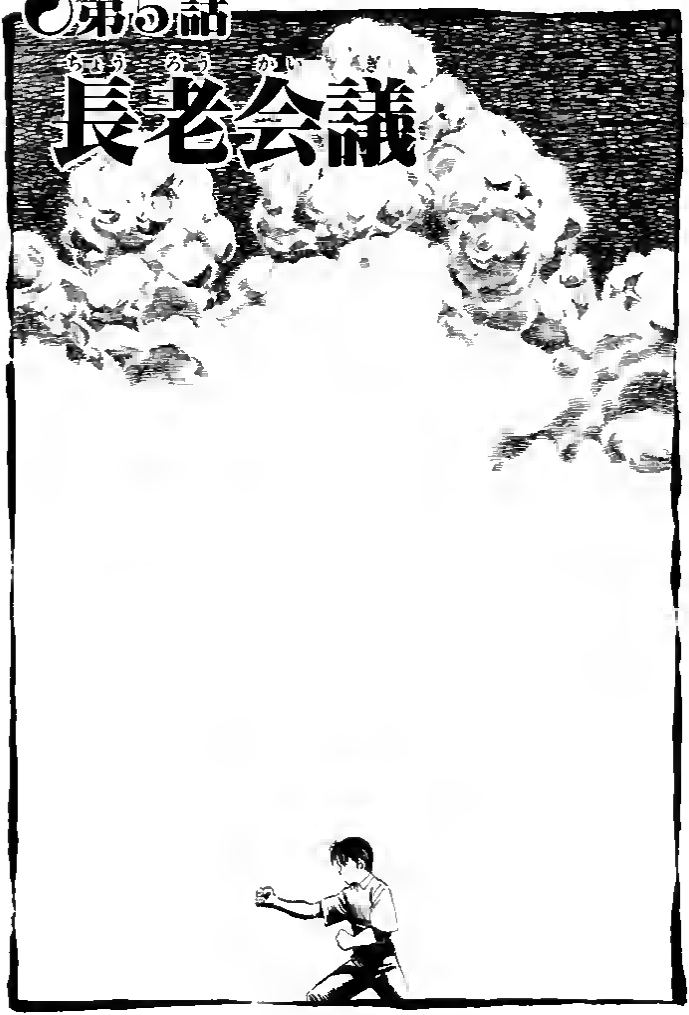
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

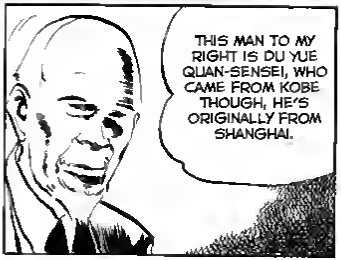
7

第5話 長老会議



YOU ALREADY KNOW YANG-SENSEI THE FORTUNE TELLER, RIGHT?

NICE TO MEET YOU ALL, MY NAME IS GOH KENJI.

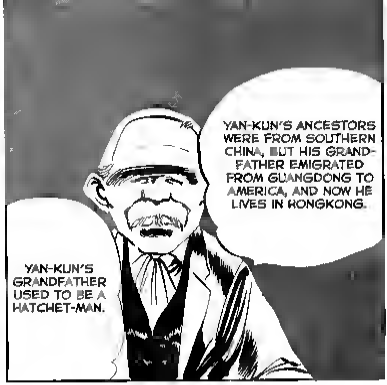

THIS MAN TO MY RIGHT IS DU YUE QUAN-SENSEI, WHO CAME FROM KOBE THOUGH, HE'S ORIGINALLY FROM SHANGHAI.

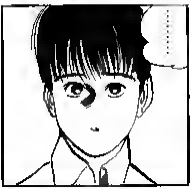
THIS IS YAN DAWANG-SENSEI FROM HONGKONG
HIS NICK-NAME IS YAMA.

ANKI?
KENJI-KUN, APART FROM KUNGFU, THIS MAN IS ALSO AN ANKI EXPERT.
ALRIGHT.
YAN-KUN, SHOW SOMETHING TO THIS BOY.
IT MEANS SECRET WEAPONS.
ジャラ

!?
THIS IS AN ANCIENT SECRET WEAPON. IT'S CALLED LUOHANQIAN.
AWESOME! JUST LIKE A NINJA!

HATCHET-MAN?


YAN-KUN'S GRANDFATHER USED TO BE A HATCHET-MAN.
YAN-KUN'S ANCESTORS WERE FROM SOUTHERN CHINA, BUT HIS GRANDFATHER EMIGRATED FROM GUANGDONG TO AMERICA, AND NOW HE LIVES IN HONGKONG.


.....

OH, RIGHT, RIGHT.
Ha ha ha
SHENG DAREN, NO NEED TO INCLUDE THAT PART.

WE ARE GOING TO HAVE A SHORT MEETING GOH-KUN, WHY DON'T YOU SPEND SOME TIME WITH YUMI.

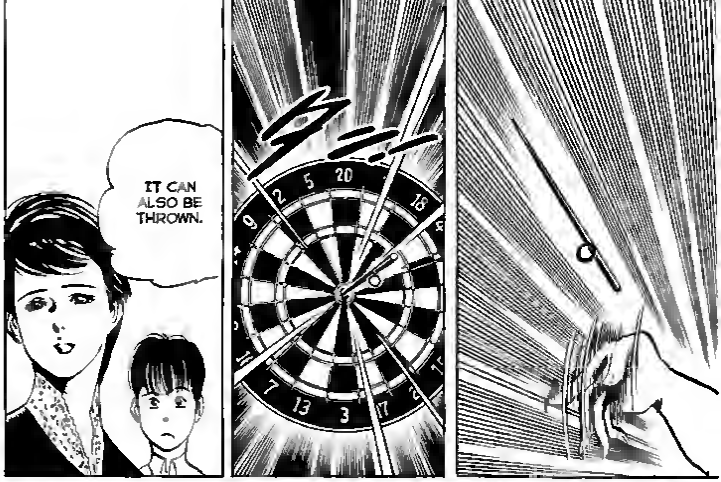
WANG, CALL YUMI HERE.
YES.

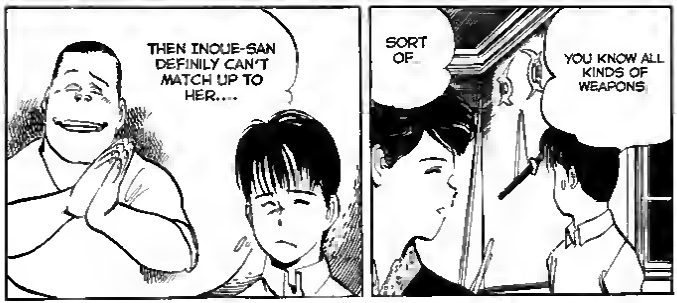
PLEASE COME IN.
YES
WOW...
I USE THIS ROOM FOR KUNGFU TRAINING WHEN IT RAINS. WHEN IT'S BRIGHT OUTSIDE, I TRAIN IN THE YARD.
.....

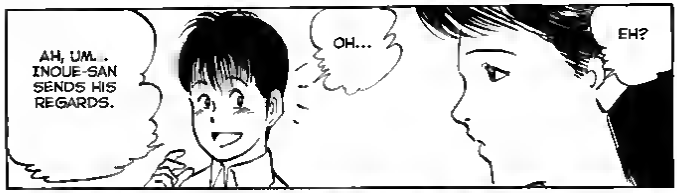
UM, YUMI-SAN, DO YOU KNOW WHAT A HATCHET-MAN IS?
WHO MENTIONED THAT TO YOU?
SUPPOSEDLY, YAMA'S — I MEAN, YAN DAWANG-SAN'S GRANDFATHER WAS A HATCHET-MAN
IN THE PAST, CHINESE PEOPLE WHO CROSSED OVER TO AMERICA FORMED ORGANIZATIONS.
THE ASSASSINS USED FOR THEIR INTERNAL WARS WERE CALLED HATCHET-MEN.

OF COURSE IT'S JUST AN OLD STORY...
ASSAS-SIN...
ANKI, RIGHT? THERE ARE MANY OTHERS, TOO...
YAN DAWANG-SAN SHOWED ME THE LUOHANQIAN...
IT WAS REALLY COOL.
HERE.
HOLD ON A SECOND...
?

LIKE THIS
OH
THESE...?
YES, THEY ARE USED...
THIS IS CALLED A DIANXUEZHEN, USED TO ATTACK THE ENEMY'S BLOOD VESSELS
NOT ONLY IS IT USED FOR STABBING, IT IS ALSO USEFUL IN PRESSURING THE BLOOD VESSELS OR BLOCKING AN OPPONENT'S WEAPON.


IT CAN ALSO BE THROWN.


THEN INOUE-SAN DEFINILY CAN'T MATCH UP TO HER....
SORT OF...
YOU KNOW ALL KINDS OF WEAPONS


AH, UM.. INOUE-SAN SENDS HIS REGARDS.
OH...
EH?

WHAT DO YOU ALL THINK?
AFTER MEETING GOH-KUN, I FEEL THAT WE CAN PUT OUR HOPES IN THE BOY.
I'M NOT PLANNING TO HAVE HIM JOIN UNION RIGHT AWAY.
WE'LL HELP HIM JUST LIKE OTHER MEMBERS, AND WHEN HE'S GROWN TO AN ADULT, WE'LL ASK HIM TO PROTECT OUR GLORIOUS CHINESE TRADITION.
BUT, I THINK HE IS TOO YOUNG TO ENTER "UNION", WHICH HAS OLD TRADITIONS AND A GOOD REPUTATION BESIDES, HE'S JAPANESE.
BUT THERE HAS NEVER BEEN ANYTHING LIKE THIS BEFORE.

I..
I'M WORRIED THAT HE WILL CHANGE ONCE HE BECOMES AN ADULT.
HAVE BEEN WATCHING OVER KENJI FOR THIS WHOLE MONTH, AND I THINK THAT BOY IS VERY FITTING.
THERE'S ONLY YANG-KUN'S FORTUNE-TELLING LEFT TO MAKE OUR DECISION.

FROM EVERY ANGLE, WHETHER IT'S ASTROLOGY OR PALM-LINE AND FACE-LINE READINGS, THAT KID'S FATE OCCURS IN ONLY ONE OUT OF TEN THOUSAND PEOPLE.
HE'S DESTINED TO BE A HERO THAT MEANS, HIS LIFE WILL BE FILLED WITH BATTLES.
AND THE FENG SHUI (DIRECTION) READING?
HE NEEDS TO GO SOUTH FOR A SHORT WHILE, AND THEN GO NORTH.
BUT OF COURSE.
TO THE NORTH MEANS CANG-ZHOU IN CHINA, THE BIRTHPLACE OF BAJIQUAN.
AND SOUTH MUST MEAN TAIWAN!

YOU MEAN LIU YUN QIAO-SENSEI IN TAIWAN!?
WE NEED TO HAVE HIM MEET LIU YUN QIAO, WHO WAS TAUGHT DIRECTLY BY LI SHU WEN.
THAT'S RIGHT. IF THAT BOY WANTS TO SERIOUSLY LEARN BAJIQUAN,

LEARNING BAJIQUAN, OR SEARCHING FOR YOUR GRANDFATHER.
GIVEN THE CHOICE BETWEEN THE TWO, WHICH WOULD YOU TAKE?
YES.
GOH-KUN.
I FEEL THAT BAJIQUAN HAS BECOME A PART OF MY LIFE, AND SEARCHING FOR GRANDPA IS A DUTY I MUST DO
I CHOOSE BOTH.

THEN, WHY DOES IT HAVE TO BE BAJIQUAN?
HMMMM, YOU PASS!
NOW, LET'S EAT.
MY GRANDPA ONCE SAID, "BAJIQUAN IS THE TRUE EXPRESSION OF A WARRIOR'S SPIRIT AND LEADERSHIP QUALITY".
I BELIEVE IN THOSE WORDS, AND IN ORDER TO MATCH MYSELF UP TO THEM, I WANT TO LEARN BAJIQUAN SERIOUSLY.
IS THIS ABOUT A SECRET ORGANI-ZATION?
HOW DO YOU FEEL ABOUT BECOMING A PART OF OUR FAMILY? THAT MEANS YOU'D HAVE TO FOLLOW THE FAMILY RULES AND SWEAR TO BE LOYAL FOREVER.
UM, KENJI.

HA HA HA! THERE ARE MANY KINDS OF RUMOURS OUT THERE,
BUT IN REALITY, WE'RE JUST A GROUP OF FRIENDS WHO GATHER AND SWEAR TO BE LOYAL TO EACH OTHER.
WE CALL IT "UNION". THOSE GATHERED HERE TODAY ARE AMONG THE HIGHEST RANKS.
IF IT'S NOT AGAINST ANY RELIGIOUS TEACHING,
I DON'T MIND BECOMING A MEMBER
NOW, THAT'S FUNNY! MANY PEOPLE WISH THEY COULD BECOME MEMBERS, BUT THIS IS THE FIRST TIME SOMEONE SAYS HE "DOESN'T MIND" BECOMING ONE!

CONDITION?
THERE'S ONLY ONE CONDITION.
WE'RE NOT GOING TO PRESSURE YOU. I THINK YOU CAN ALREADY CHOOSE YOUR OWN PATH.
IN RETURN, WE WILL HELP YOU FIND YOUR GRANDFATHER.
YES, YOU HAVE TO PROPERLY LEARN BAJIQUAN, AND HAND IT DOWN TO THE RIGHT PERSON IN THE FUTURE.
I CAN.
HAND DOWN YOUR SKILL TO THE RIGHT PERSON, AND NOT JUST GIVE IT TO ANYBODY.
CAN YOU HANDLE THAT CONDITION?

拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

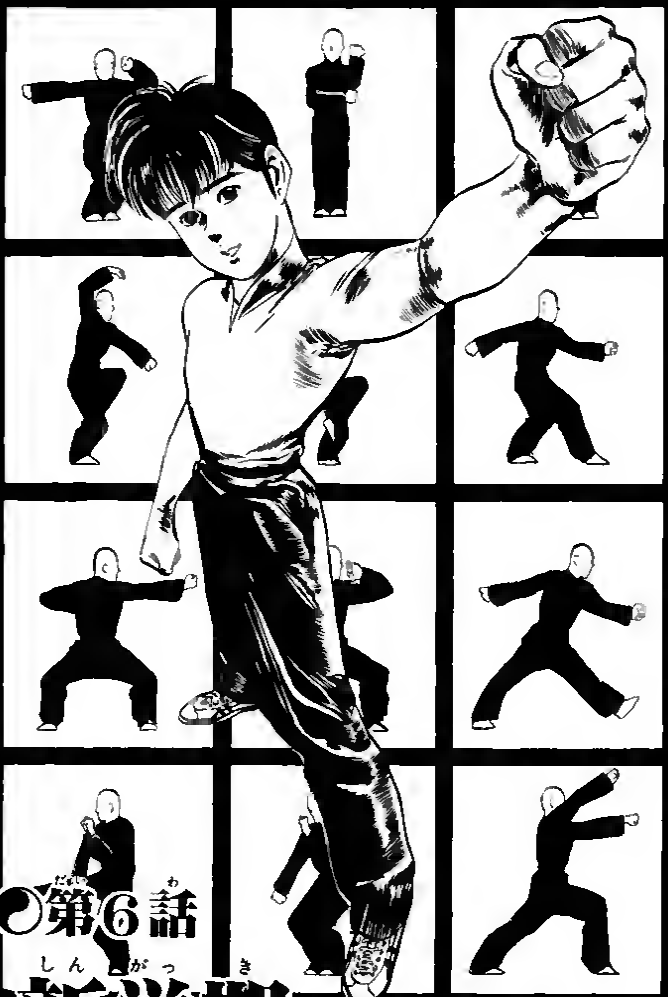
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

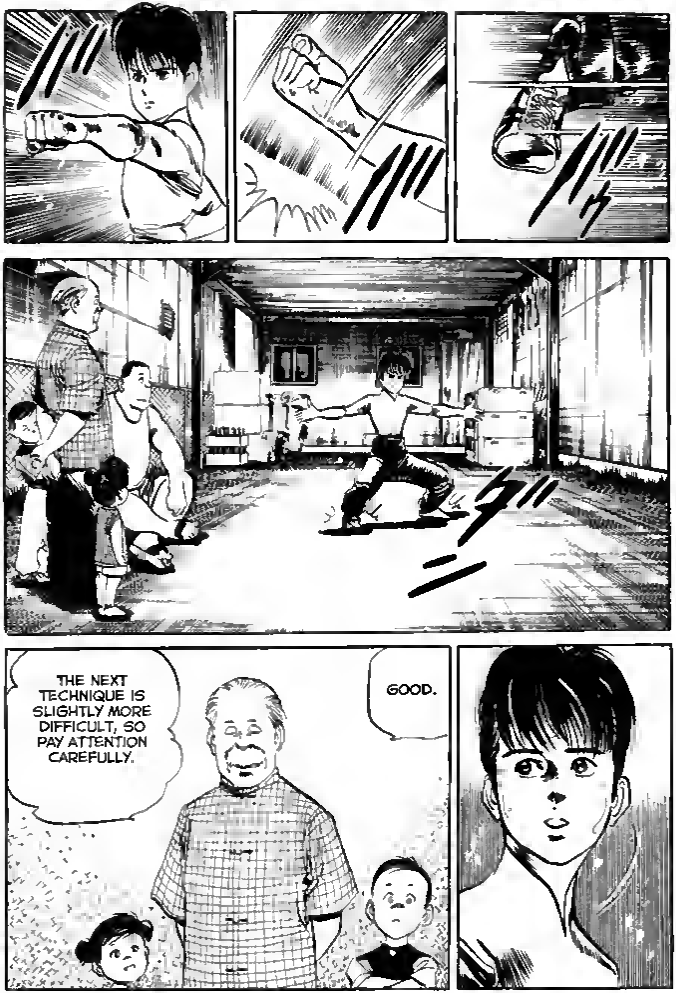
GUILL666

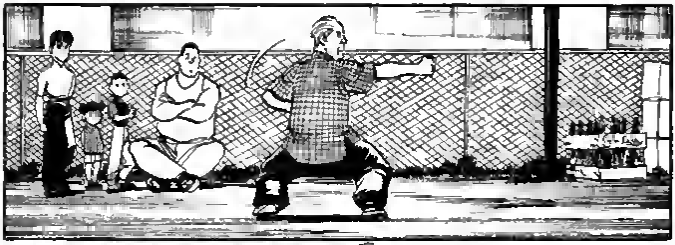
7

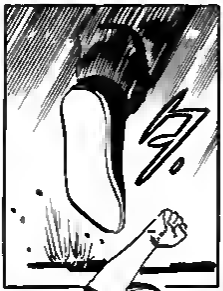
CHAPTER 6: NEW SCHOOL TERM



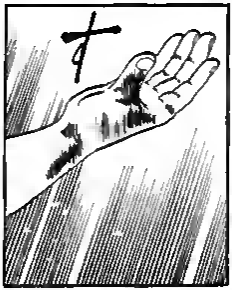
○第6話 新学期


THE NEXT TECHNIQUE IS SLIGHTLY MORE DIFFICULT, SO PAY ATTENTION CAREFULLY.
GOOD.





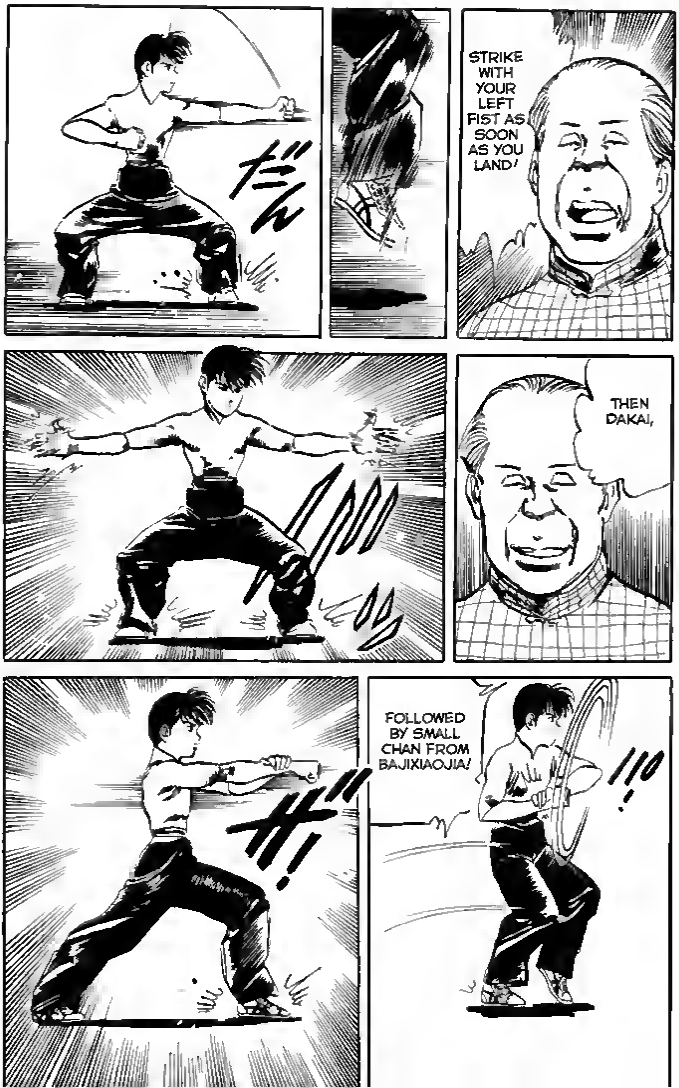
KICK WITH RIGHT FOOT WHILE RAISING RIGHT HAND.

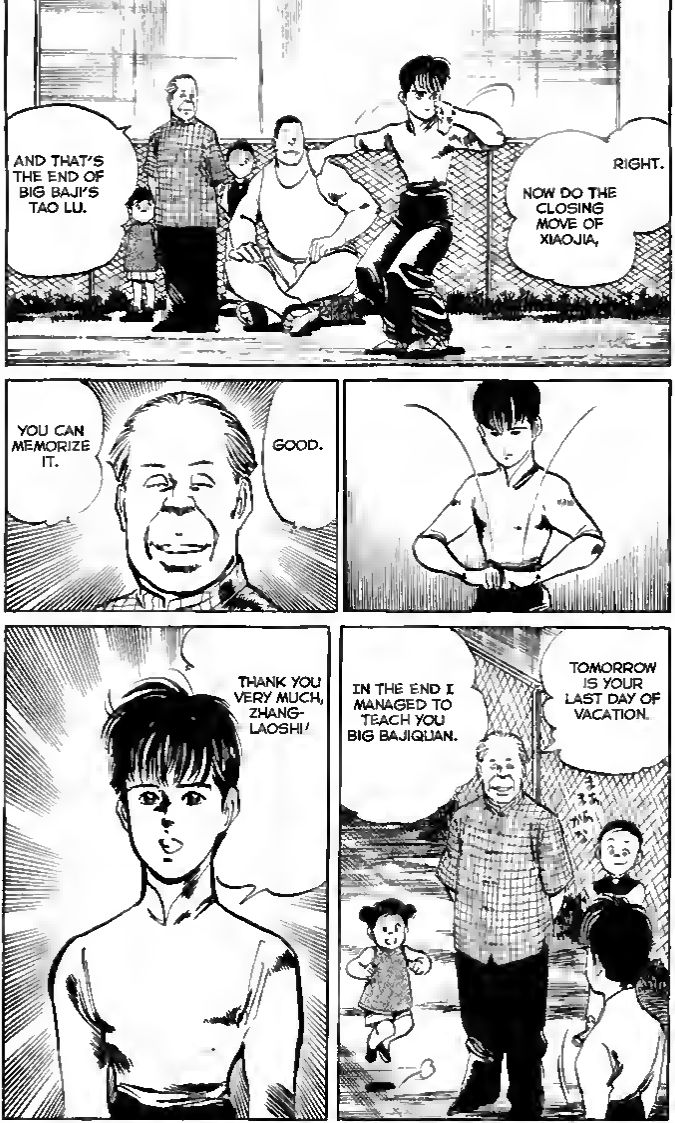


HIGH KICK WITH LEFT FOOT

THEN JUMP WHILE ROTATING THE BODY

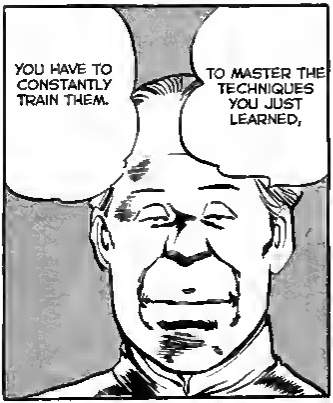
HE DOESN'T LOOK LIKE A 70-YEAR-OLD AT ALL!
AWE-SOME!
USUALLY THE KICK IS LOWER, BUT TRY TO KICK HIGHER IN TRAINING. THIS MOVE CAN ALSO BE USED AS A COUNTER-ATTACK.
THIS TECH-NIQUE IS CALLED LIANHUAN-TUI.
TRY DOING IT.
SO THERE'S ALSO A HIGH KICK IN BAJIQUAN
SHA!


STRIKE WITH YOUR LEFT FIST AS SOON AS YOU LAND!
THEN DAKAI,
FOLLOWED BY SMALL CHAN FROM BAJIXIAOJIA!

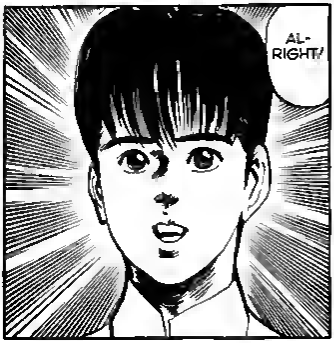

AND THAT'S THE END OF BIG BAJI'S TAO LU.
RIGHT.
NOW DO THE CLOSING MOVE OF XIAOJIA,
YOU CAN MEMORIZE IT.
GOOD.
THANK YOU VERY MUCH, ZHANG-LAOSHI!
IN THE END I MANAGED TO TEACH YOU BIG BAJIQUAN.
TOMORROW IS YOUR LAST DAY OF VACATION.

W/N: TAO LU... IN KUNGFU, IT IS A SEQUENTIAL SET OF VARIOUS MOVEMENTS OR ACTIONS MEANT TO BE PRACTICED INDIVIDUALLY. IN KARATE, WE CALL THESE FORMS "KATA"

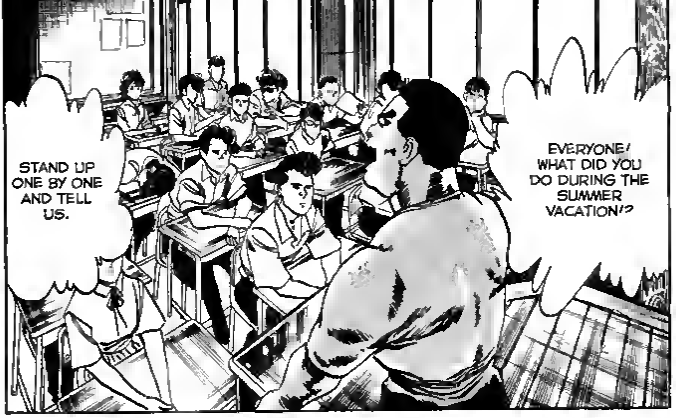
KENJI-NIICHAN, ARE YOU GOING BACK TO TOKYO?
YES, TOMOR-ROW.
YOU CAAAAN'T!
I'LL COME BACK HERE NEXT SUNDAY


YOU HAVE TO CONSTANTLY TRAIN THEM.
TO MASTER THE TECHNIQUES YOU JUST LEARNED,

I SINCERELY THANK YOU ALL.
ZHANG-LAOSHI, EVERYONE.


AL-RIGHT!

KENJI! COME BACK AND VISIT!
TAKE CARE.
SAFE TRIP, KENJI.
We'll have a night!


STAND UP ONE BY ONE AND TELL US.
EVERYONE! WHAT DID YOU DO DURING THE SUMMER VACATION!?

I PARTICIPATED IN THE NATIONAL TAIJIQUAN CHAMPIONSHIP

OKAY!
AGATA! YOU FIRST!

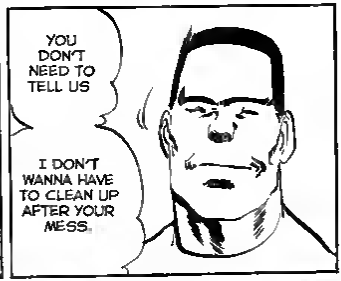
OUT OF 150 PEOPLE, I WAS 146TH.
UM

AND THE RESULT?

GOH KENJI! WHAT DID YOU DO DURING THE VACATION? TELL US!
Getting into fights
Boxing tour
THAT'S IT.
IS THAT IT?
I STUDIED KUNGFU AT THE CHINATOWN IN YOKOHAMA.
SURELY YOU DID SOME SPARRING, RIGHT?
HOW ABOUT FIGHTS ?

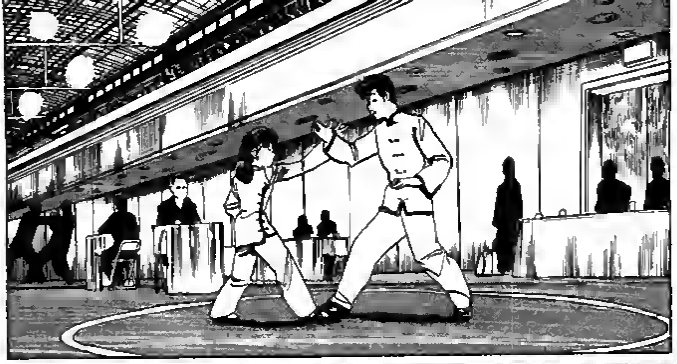
C'MON, SPILL EVERY-THING!
A LITTLE BIT...
Sure, I knew it

SUCH FAVORIT-ISM!
THAT'S FAVORIT-ISM!


YOU DON'T NEED TO TELL US
I DON'T WANNA HAVE TO CLEAN UP AFTER YOUR MESS.

I WASN'T ASKING WHETHER HE DID ANY FIGHTING! I WAS ASKING WHETHER HE DID SOME SPARRING!

THERE ARE 2 TYPES BIAOYAN AND TUISHOU
DEMON-STRATING TECHNIQUE FORMS IS CALLED BIAOYAN
WHAT IS A TAIJIQUAN COMPETITION LIKE?
PROBLEM?
BUT THE PROBLEM WAS IN TUISHOU.



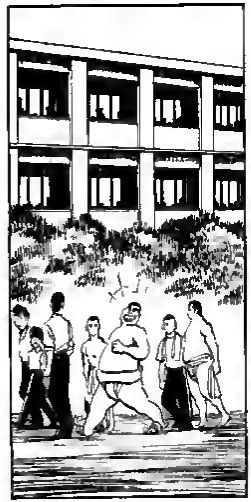
LATER ON I FOUND OUT THAT SHE'S JAPAN'S NATIONAL CHAMPION
HER NAME'S NOGUCHI ATSUKO, AND SHE ENDED UP BECOMING THE CHAMPION.

STOP LAUGHING CAN'T YOU SEE I'M BEING SAD HERE?

OH, I SEE!
ACTUALLY, I WAS ALSO BEATEN BY A GIRL BACK IN YOKOHAMA.
HEY, GOH!
OH, FUJIYOSHI-SAN! LONG TIME NO SEE.
Don't be shy.
Um... I'll just excuse myself...
GOH, IF YOU HAVE SOME TIME, COME WITH ME TO THE SUMO CLUB!

OH,
THERE'S NODA.

HOO!



ARE YOU GOING TO TRAIN WITH FUJIYOSHI AGAIN?
OOOH. GOH, IT'S BEEN A WHILE.
YEAH!

I'VE HEARD THAT THERE ARE STRANGERS ASKING FOR YOU AROUND THIS AREA.
HAVE YOU MADE ANY ENEMIES?
HUH?
OH RIGHT, GOH.
DO YOU KNOW THEM?
NOPE ...
I DON'T KNOW THE DETAILS, BUT THEY WEAR BLACK SHIRTS AND SEEM PRETTY ROUGH.
OH WELL...

拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

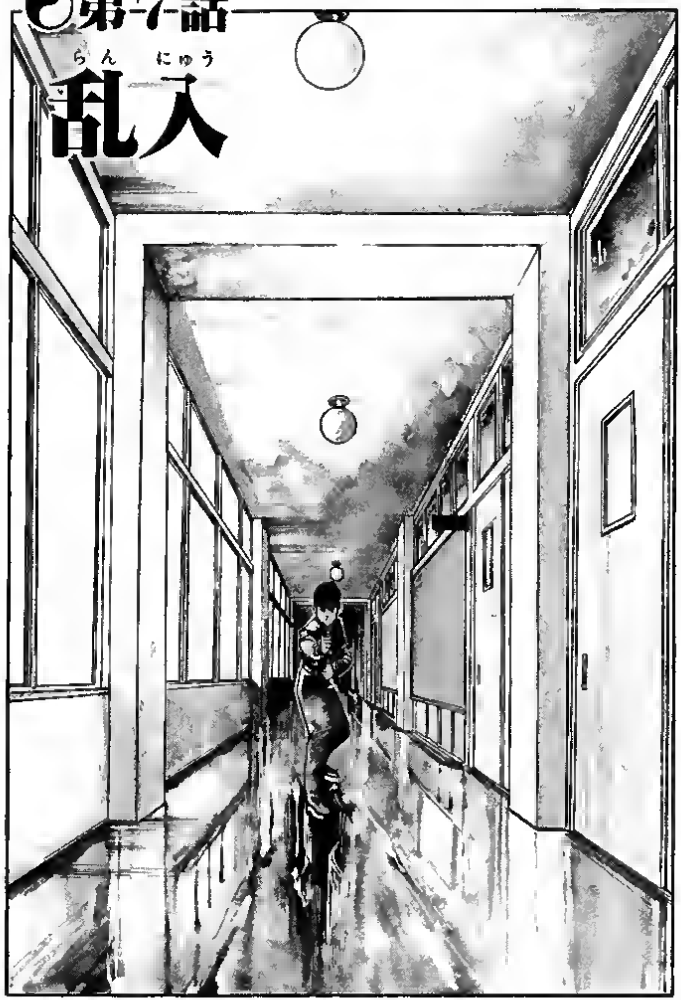
Raw by:

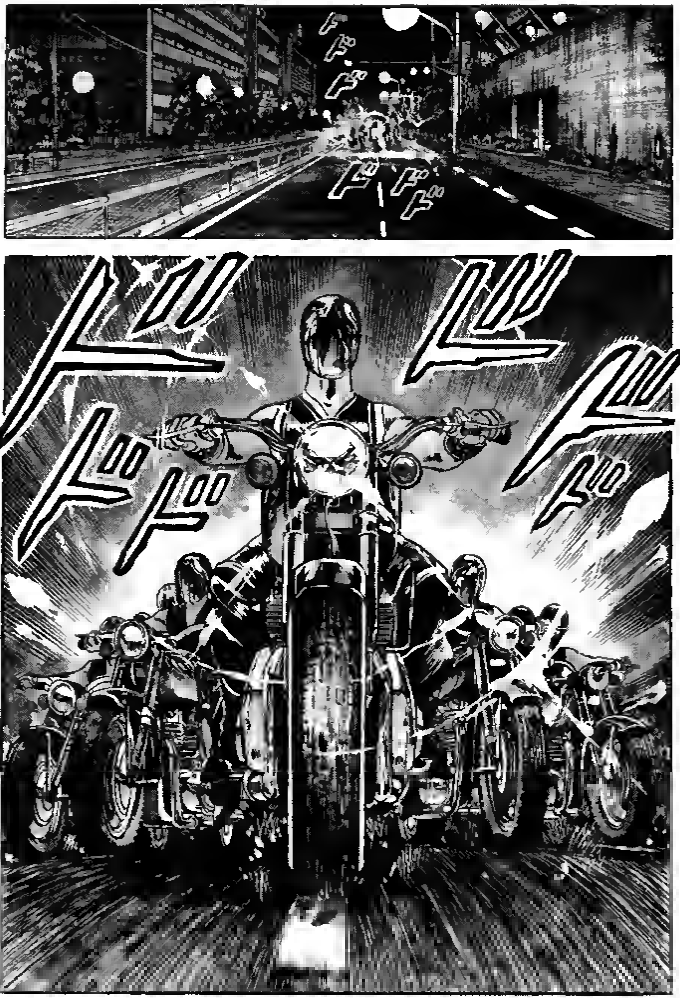
GUILL666

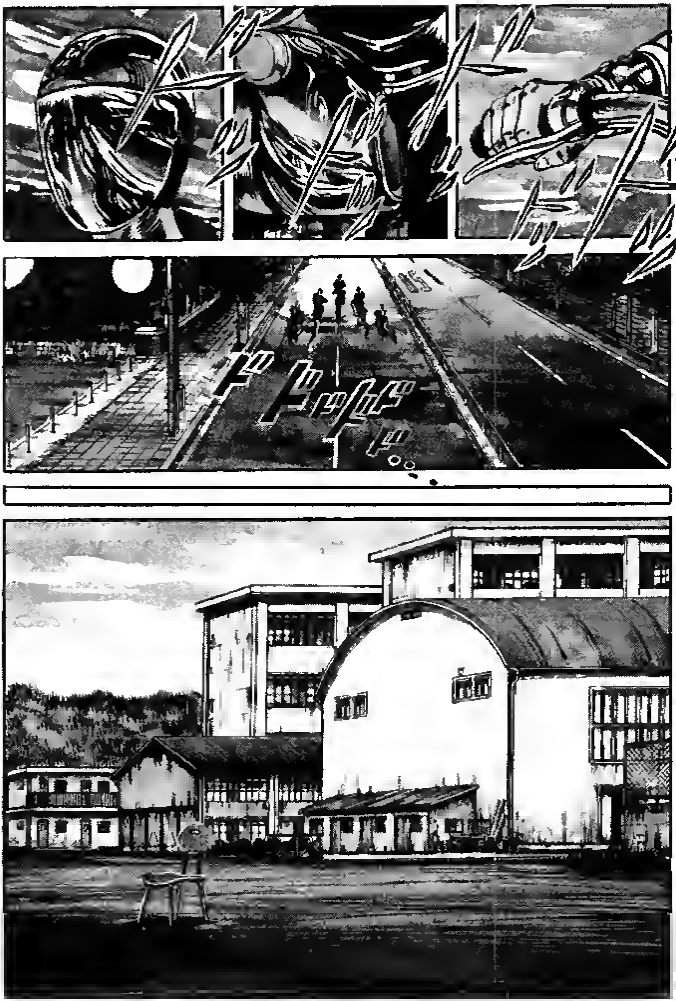
7

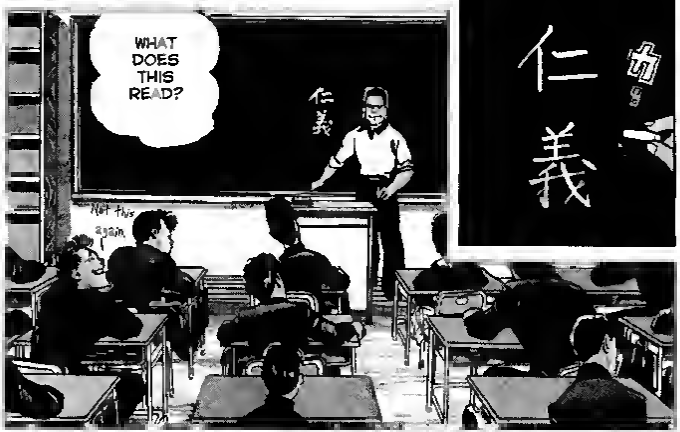
CHAPTER 7: TRESPASSING

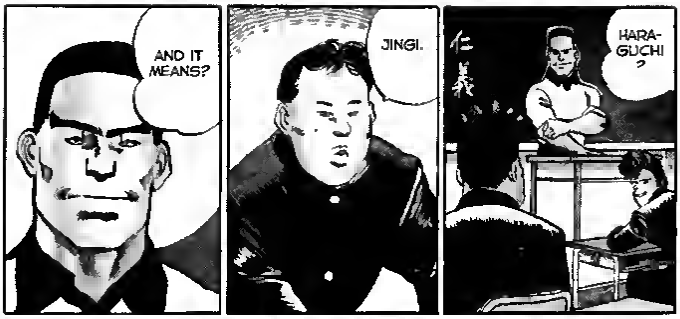
第7話 乱入




ドドドド
ドドドド
ドドドド
ドドドド
ドドドド


ドドドドド…


WHAT DOES THIS READ?
仁義
仁義
カタギ


AND IT MEANS?
JINGI.
仁義
HARA-GUCHI ?

THAT'S A GREETING USED AMONG THE YAKUZA.
UH..... THAT'S....

IMBE-CILE.
ヴハハハ
JIN MEANS AN APPRECIATIVE HEART,
WHEREAS GI MEANS THE RIGHT PATH THAT WE, AS HUMANS, MUST FOLLOW.
GOH KENJI.
SINCE YOU'RE LEARNING CHINESE KUNGFU, I'M SURE YOU UNDER-STAND THIS.
ガタ
IN OTHER WORDS, IT MEANS BEING KIND AND RIGHTEOUS.
THIS IS VERY IMPORTANT IN LIFE.
I EXPECTED NO LESS FROM YOU.
KEN-CHAN'S SO SMART!
OOOH
Well done!

ALWAYS REMEMBER THAT.
MEN WHO WANT TO BE APPRECIATED MUST BE WELL-MANNERED.

オ…
オ
IT'S SO NOISY!
WHO ARE THESE PEOPLE?
オ
GET OUT HERE!!
GOH KENJI!
WHAT, HE'S CALLING FOR GOH.

COME OUT! GOH!
GOH, TAKE A QUICK LOOK DO YOU KNOW ANY OF THEM?
ダダダ
WHO ARE YOU GUYS!?
WHAT DO YOU WANT AT OUR SCHOOL !?
FUJIYOSHI-SAN, NODA-SAN.
BRING GOH KENJI OUT.
THIS DOESN'T INVOLVE YOU BASTARDS.

WHATEVER HAPPENS, WE'RE NOT GONNA GIVE HIM UP!!
GOH IS OUR CUTE LITTLE JUNIOR.
GOH KENJI?
WHAT!?

YOU KNOW HIM?
TONY!
ALRIGHT! JUST EXPLAIN IT LATER!
STAY IN THE CLASS-ROOM!
I'LL HANDLE EVERY-THING!!

Heney
What's going on
That hurts
Hey, that's Fujiyoshi
What's happening

GOOD! GO AHEAD AND TRY IF YOU CAN.
YOU GUYS WANT TO GET IN MY WAY? YOU'LL FEEL THE CONSE-QUENCES.

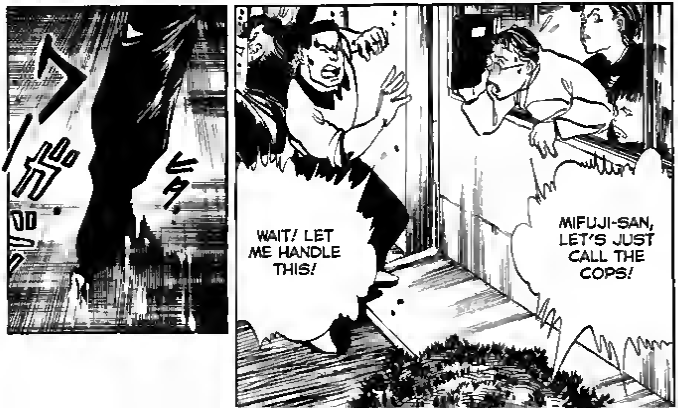
HEEEY! DON'T FIGHT!

SEARCH FOR HIM IN THE CLASS ROOMS!
JUST IGNORE THEM!
WAIT!

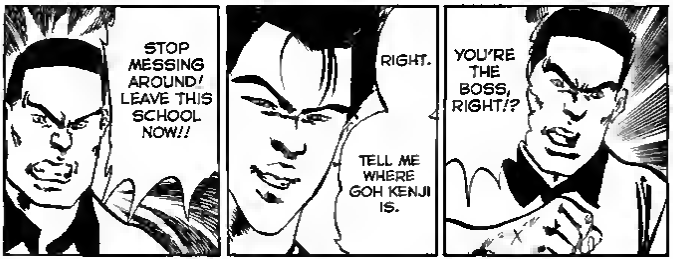
Urgh..

GE...
GET THEM!!

HEY! STOP IT!!


WAIT! LET ME HANDLE THIS!
MIFUJI-SAN, LET'S JUST CALL THE COPS!

ドドドド
ダダダ
HEY!


STOP MESSING AROUND! LEAVE THIS SCHOOL NOW!!
RIGHT.
TELL ME WHERE GOH KENJI IS.
YOU'RE THE BOSS, RIGHT!?

WHAAT
I GUESS I'LL HAVE TO BEAT YOU UP AS WELL.

SENSEI, PLEASE WAIT.

拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

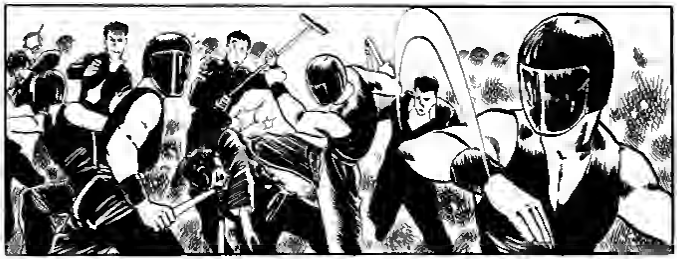
Raw by:

GUILL666

7

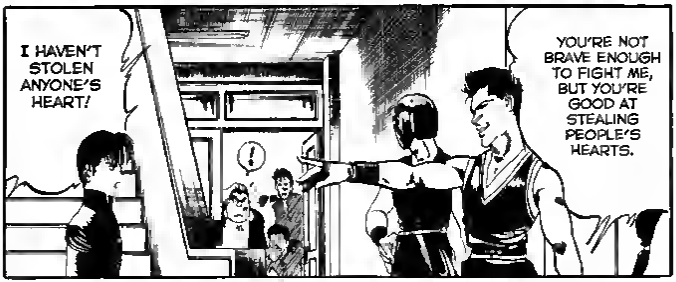
第8話 激突

ワアア
バカ
ナニ
ガ
ハ
ハ
ハ

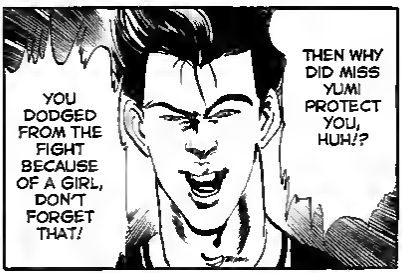


ガ
ガ
ガ

GOH KENJI, IT APPEARS THAT YOU'VE STOLEN SHENG DAREN'S HEART.

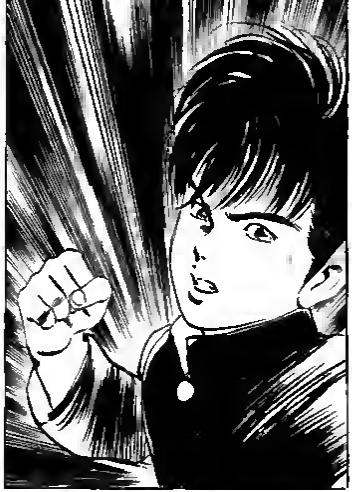

I HAVEN'T STOLEN ANYONE'S HEART!
!
YOU'RE NOT BRAVE ENOUGH TO FIGHT ME, BUT YOU'RE GOOD AT STEALING PEOPLE'S HEARTS.

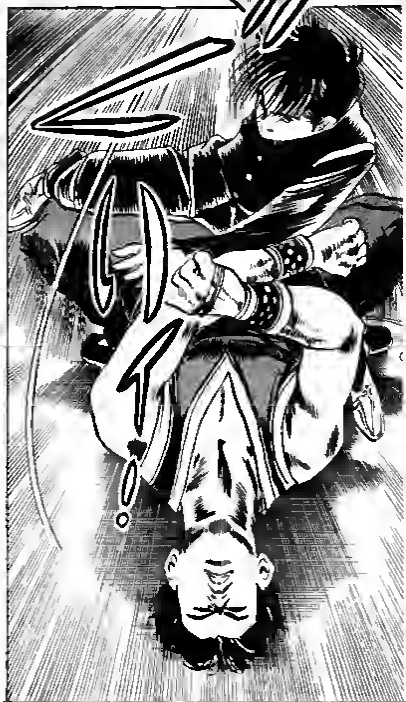
YOU'RE WRONG!

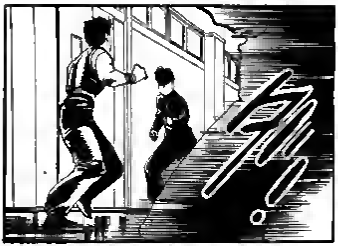

YOU DODGED FROM THE FIGHT BECAUSE OF A GIRL, DON'T FORGET THAT!
THEN WHY DID MISS YUMI PROTECT YOU, HUH!?

I DON'T KNOW HOW YOU STOLE ZHANG-LAOSHI'S HEART, BUT IT REALLY DISGUSTS ME!
IT'S THE SAME WHEN ZHANG-LAOSHI DECIDED TO TEACH YOU BAJIQUAN, WHICH IS A SECRET ART!
HEY.
MOVE OVER!
ZHANG-LAOSHI DOES NOT WANT TO TEACH BAJIQUAN TO YOU BECAUSE YOUR THOUGHTS ARE INFLUENCED BY HATRED
YOUR HEART IS FILLED WITH HATRED, WHICH IS WHY YOU CAN'T SEE THINGS PROPERLY.

TODAY I WON'T LET ANYONE INTERFERE! WE'RE FIGHTING TO THE END!
THAT'S FINE. AT LEAST WE CAN FINISH OUR FIGHT HERE.
DON'T DO THAT!!
WAIT, GOH! DO YOU WANT TO BE EXPELLED FROM SCHOOL!?
ALRIGHT THEN.
I'M SORRY, SENSEI!
BUT I WANT TO LIVE ON THE PATH THAT I BELIEVE IS RIGHT.
WHAT I'M ABOUT TO DO MIGHT BE AGAINST THE SCHOOL'S POLICY.
COME ON THEN, LET'S FIGHT!




ハイ!



WA-WAIT!
STOP IT!!

ダダダ

GOH!
OH!
DON'T COME CLOSER!

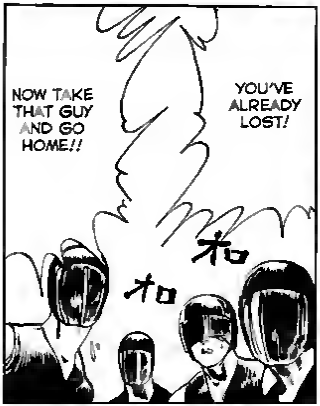
HYAAAH!
YOU ALL HAVE GONE TOO FAR!
NOW I'M REALLY ANGRY!!

Ugh
Heh
Psh

GOH, STOP! DO NOT CONTINUE!!
Uugh...
SENSEI! I CAN'T HOLD BACK FROM BEATING HIM UP ANYMORE!
DON'T! YOU'VE ALREADY WON! DON'T CONTINUE IT!

ブン

YOU BAS-TARD!
UOOH


NOW TAKE THAT GUY AND GO HOME!!
YOU'VE ALREADY LOST!
オロ
オロ

UNLESS YOU ALL WANT SOME OF THIS!!

YOU GUYS STILL WANT MORE!?
HEY!
OR CAN'T YOU GUYS SEE!?

IF YOU GUYS EVER COME BACK, I WILL PERSONALLY BEAT YOU UP!
LISTEN! NEVER STEP FOOT ON THIS SCHOOL'S PROPERTY AGAIN!
SCARY...
NOW GO BEFORE THIS BECOMES A POLICE MATTER!!

UH... MIFUJI-SAN, YOU DON'T THINK WE SHOULD REPORT THIS TO THE POLICE?
I'LL TAKE THE RESPONSIBILITY MYSELF!
HMMM
BUT THE HEADMASTER IS BACK IN TOWN TOMORROW, IT'LL BE TROUBLE.

拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

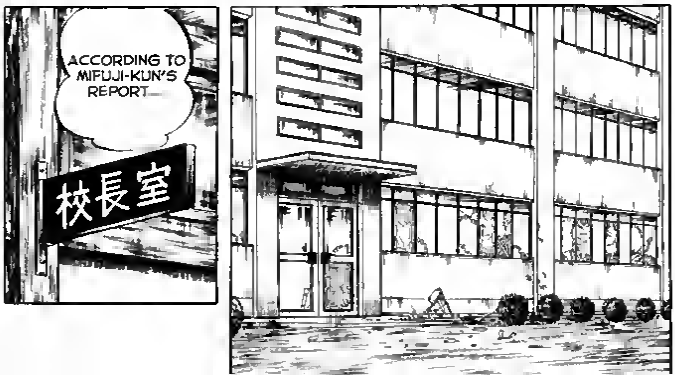
Raw by:

GUILL666

7

CHAPTER 9: INDEFINITE SUSPENSION

●第9話
無期停学


ACCORDING TO MIFUJI-KUN'S REPORT...
校長室

THAT'S RIGHT! THE STUDENTS' ACTIONS WERE STRICTLY SELF-DEFENSE.
THE STUDENTS IN THIS SCHOOL WEREN'T GUILTY AT ALL.
SO WHAT DID GOH DO THEN?
I THINK IT WAS JEALOUSY OVER GOH'S KUNGFU.
SO WHAT CAUSED THE COMMOTION?
UMM. . I HAD SOME DUST IN MY EYES.... SO.....
EVEN THOUGH IT WAS IN SELF-DEFENSE, THIS CASE NEEDS TO BE SETTLED COMPLETELY. OF COURSE, GOH WILL HAVE TO BE EXPELLED!
GOH'S OPPONENT SUPPOSEDLY GOT HIS JAW BROKEN BECAUSE OF HIS KICK..

WHO HERE AGREES THAT GOH SHOULD BE EXPELLED?

#! #! #! #!

ACCORDING TO OUR POLICY, SOMEONE WILL BE PUNISHED IF THEY HEAVILY INJURE SOMEONE ELSE, WHATEVER THE REASON IS
BUT MIFUJI-SAN,
HE MUST BE EXPELLED!

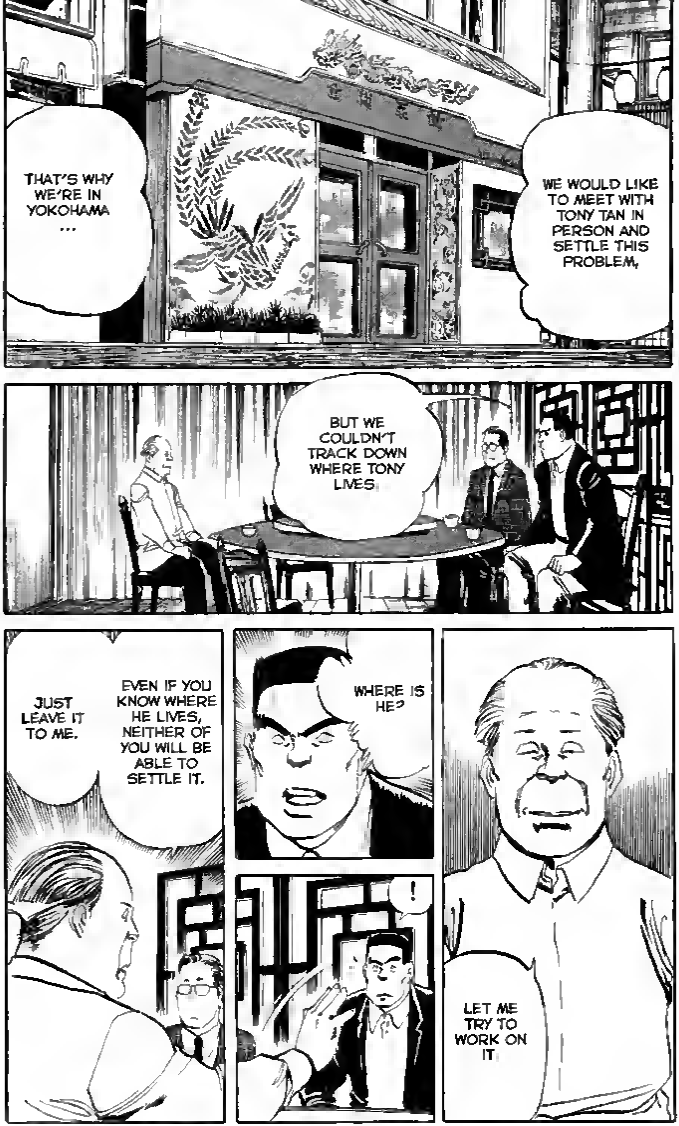
IT LOOKS LIKE MIFUJI-KUN IS THE ONLY ONE WHO DIS-AGREES

GOH HIMSELF BELIEVES THAT HE DIDN'T DO ANYTHING WRONG, AND SO DO I!
IF WE PUNISH SOMEONE WHO BELIEVES HE'S DOING THE RIGHT THING, DOESN'T THAT MEAN WE'RE ENCOURAGING THEM TO TAKE THE WRONG PATH?

I BELIEVE THAT SCHOOL IS NOT JUST A PLACE TO GAIN KNOWLEDGE!!
A REAL EDUCATION IS ABOUT TEACHING WHAT'S RIGHT AND WHAT'S WRONG TO STUDENTS,
AND GUIDING THEM DOWN THE RIGHT PATH!!
WE'LL LEAVE THE DECISION TO YOU, HEADMASTER.
I NEED ONE DAY TO THINK ABOUT IT.
IS HE GETTING EXPELLED!?
PERSONALLY, I AGREE WITH MIFUJI-KUN
BUT WE HAVE TO SOLVE THIS CASE WITH A COOL HEAD.

GOH-KUN WON'T BE EXPELLED FROM SCHOOL, BUT INSTEAD WILL BE SUSPENDED INDEFINITELY.
SO, THERE IT IS.
I DON'T THINK SO AT ALL.
ALL THESE BAD INCIDENTS HAPPENED BECAUSE HIS GRANDFATHER TAUGHT HIM KUNGFU.
WE APOLOGIZE
I PERSONALLY THINK THAT GOH-KUN'S INVOLVEMENT IN THESE INCIDENTS HAVE BEEN PART OF HIS GROWTH INTO SOMEONE GREAT.

I THINK BEING A NORMAL PERSON AND LIVING PEACEFULLY IS GOOD ENOUGH ..
HE DOESN'T HAVE TO BECOME SOMEONE GREAT.
HUH...?
THAT'S ONLY FOR THOSE WITH NO PERSONALITY OR TALENT.
Ohh...
IF I COULD, I'D SWITCH PLACES WITH HIM!
GOH-KUN IS DIFFERENT FROM THEM!
IT WILL PROBABLY END ONLY AFTER THE CASE HAS BEEN SETTLED ON THE OPPONENT'S SIDE AND WE'RE SURE THAT IT WOULD NEVER HAPPEN AGAIN.
SO, HOW LONG DOES INDEFINITE SUSPENSION MEAN?

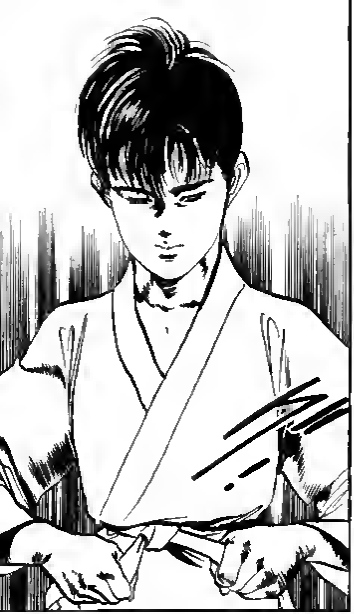

WE WOULD LIKE TO MEET WITH TONY TAN IN PERSON AND SETTLE THIS PROBLEM.
THAT'S WHY WE'RE IN YOKOHAMA ...
BUT WE COULDN'T TRACK DOWN WHERE TONY LIVES.
WHERE IS HE?
EVEN IF YOU KNOW WHERE HE LIVES, NEITHER OF YOU WILL BE ABLE TO SETTLE IT.
JUST LEAVE IT TO ME.
!
LET ME TRY TO WORK ON IT.

IT'S OKAY, LET ME HANDLE EVERY-THING.
AN ADAGE SAYS, IT TAKES A SNAKE TO ENTER A SNAKE PIT.
BUT THEN...
WILL KENJI RETURN TO SCHOOL IMMEDIATELY?
IF, AND WHEN, THE PROBLEM WITH TONY IS SETTLED,
ALRIGHT, THEN. WE'LL LEAVE EVERYTHING TO YOU, ZHANG-SENSEI.
I SEE...
IT WILL TAKE ABOUT 6 MONTHS TO A YEAR AFTER THAT.
I DON'T THINK SO.

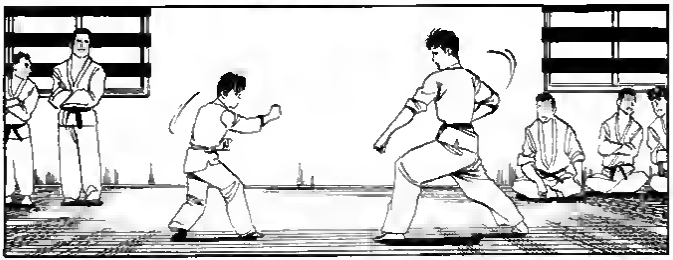
I HAVE AN IDEA.
GOH-SAN.
KENJI'S WISH?
WHY DON'T YOU JUST GRANT HIS WISH THIS TIME?
IF KENJI-KUN ISN'T DOING ANYTHING DURING HIS SUSPENSION, WE DON'T KNOW WHAT COULD HAPPEN LATER.
YES, HIS WISH TO TRAVEL.

GOOD EVENING

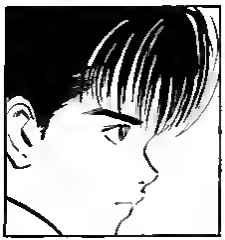
HOI, HOTTA! GOH-KUN IS HERE!
SAME TO YOU.
OOH, GOH-KUN! IT'S BEEN A WHILE.
I WAS LEARNING KUNGFU IN YOKOHAMA DURING THE SUMMER BREAK.
ドタドタ
WHERE HAVE YOU BEEN THIS WHOLE TIME? I THOUGHT YOU MOVED AWAY.
LET'S TRY OUT YOUR SKILL!
I SEE, SO YOU'VE GOTTEN BETTER NOW.

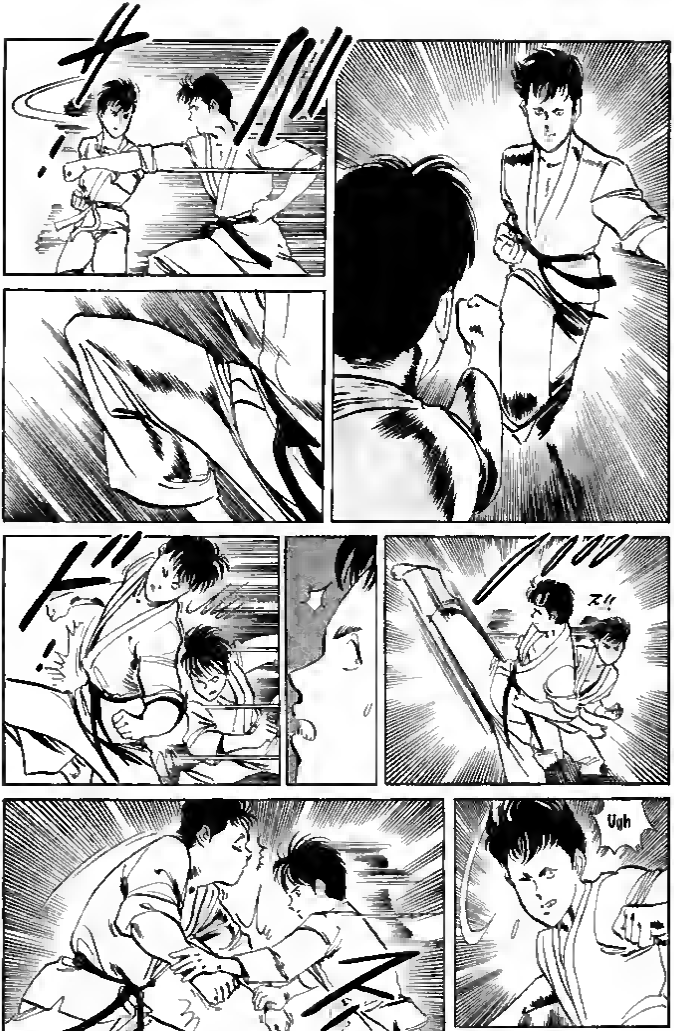


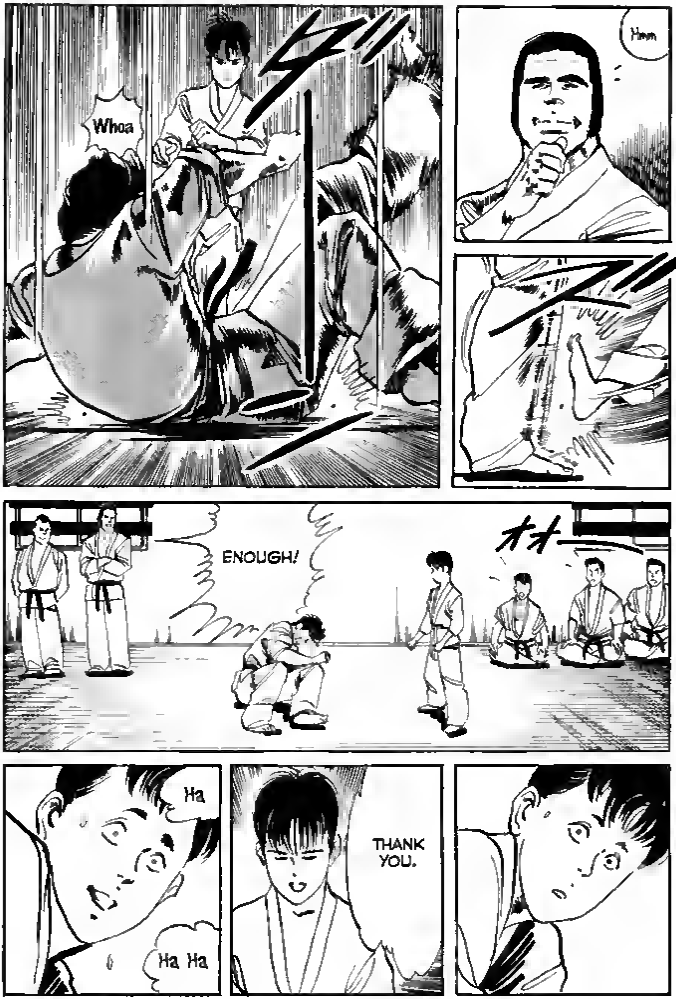
EVERYONE, GOH-KUN WILL NOW DEMONSTRATE THE RESULTS OF HIS TRAINING BY SPARRING WITH HOTTA.
WATCH IT CARE-FULLY.

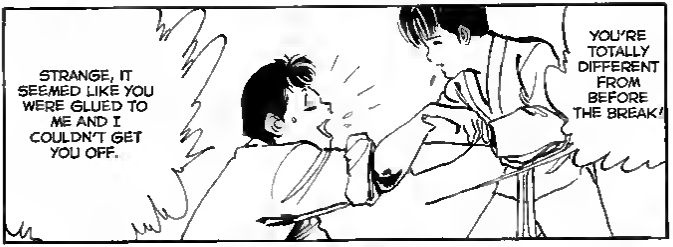


BEGIN!

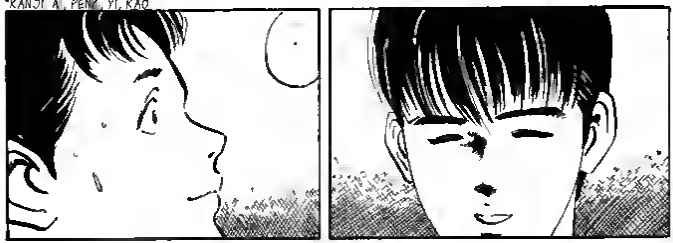


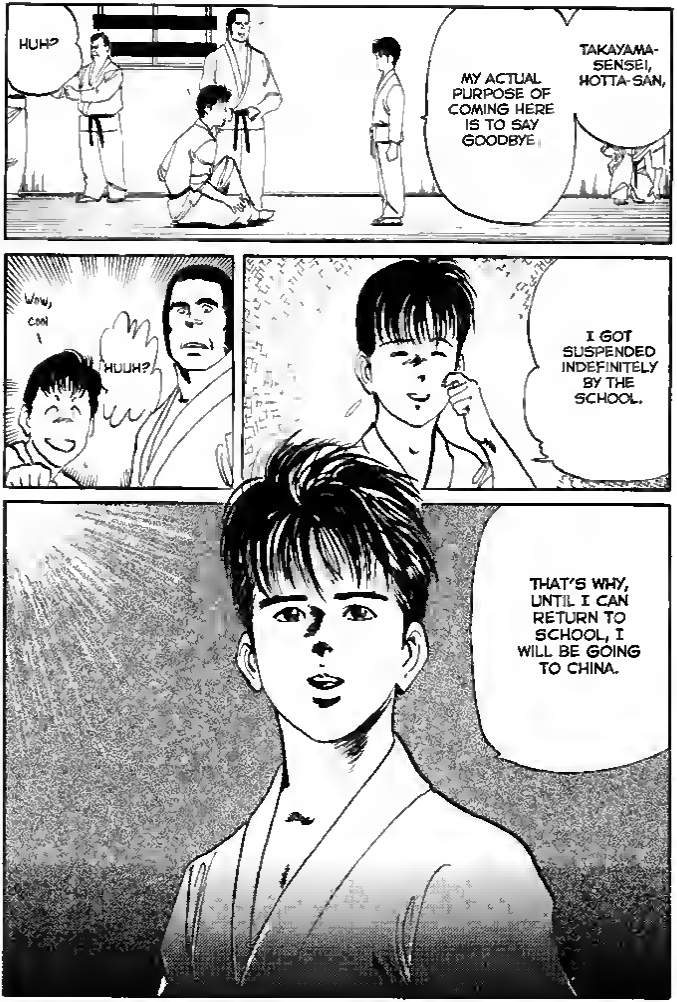

ドン
ズ!!
Ugh


Whoa
Hmm
ENOUGH!
オオー
Ha
Ha Ha
THANK YOU.



KANJI: AI, PENG, YI, KAO




HUH?
TAKAYAMA-SENSEI, HOTTA-SAN,
MY ACTUAL PURPOSE OF COMING HERE IS TO SAY GOODBYE.
Whoa, cool
HUUH?
I GOT SUSPENDED INDEFINITELY BY THE SCHOOL.
THAT'S WHY, UNTIL I CAN RETURN TO SCHOOL, I WILL BE GOING TO CHINA.

拳鬼

けんじ

SS comics

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by RYŪICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

7

第10話
旅立ち
CHAPTER 10:
SETTING OFF

か…!

I'M WORRIED SOMETHING WILL HAPPEN DURING HIS JOURNEY.
SOUNDS HECTIC.
KENJI IS GOING TO STOP BY TAIWAN BEFORE GOING TO CHINA.
NO NEED TO WORRY, ZHANG-SENSEI'S CONTACT WILL TAKE CARE OF KENJI THERE.
I NEVER THOUGHT THAT I WOULD LET MY ONLY SON GO TO CHINA ...
BESIDES, HE ALREADY PROMISED TO CONTINUE STUDYING WHILE HE'S AWAY
KENJI WILL BE STAYING WITH ZHANG-SENSEI'S RELATIVE IN BEIJING

I'M LATE!
CRAP...!
KENJI, ARE YOU AWAKE YET?
YOU CAN'T JUST SLEEP ALL DAY, YOU HAVE TO KEEP ON STUDYING AT HOME.
OH, RIGHT. I'M ON SUSPEN-SION

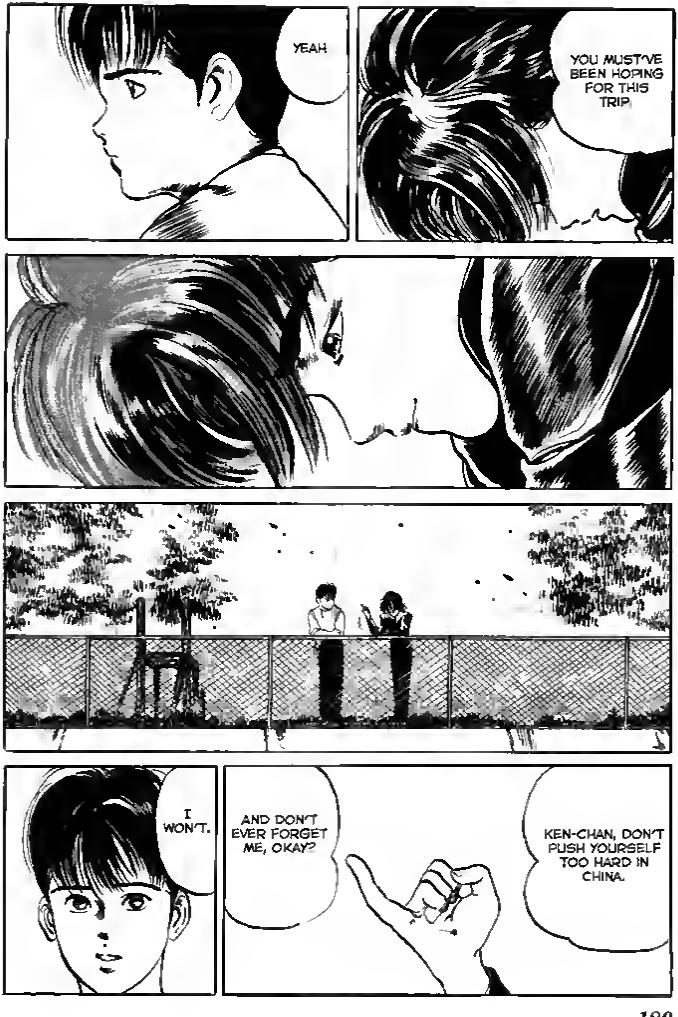
.....
ピピ
ガヤ
KENJI, DOES AKIRA-CHAN KNOW ABOUT YOUR DEPARTURE TO CHINA?
ピピ
HUH?
NO ...
NOT YET ....
WHY HAVEN'T YOU TOLD HER?
YOU'RE ACTING COLD.

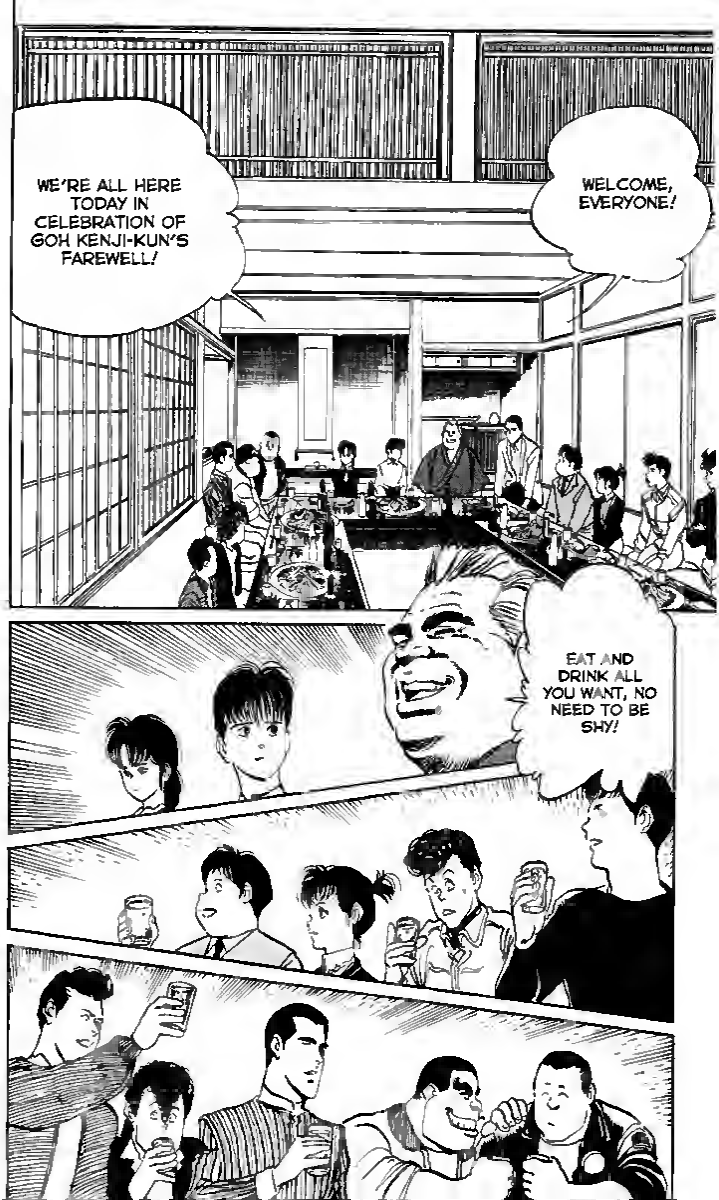
MOM
YOU SHOULD GO AND LET HER KNOW.
WHATEVER HAPPENS NOW, I WON'T BE SURPRISED ANYMORE.

One
Two
KEN-CHAN, LONG TIME NO SEE!
HI!
Three...
カポ!
One
Two
Three
Four
OH, I'M SORRY!

TO CHINA?
STOP JOKING AROUND, KEN-CHAN!
THAT'S FUNNY!
You're always like that
YEAH

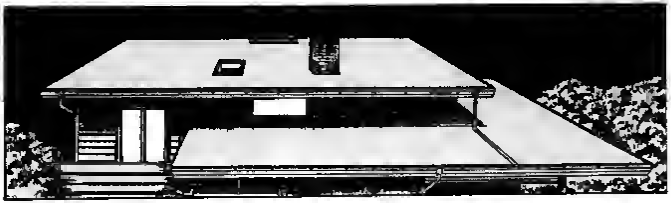
NEXT WEEK I'M GOING TO CHINA THROUGH TAIWAN FROM YOKOHAMA HARBOUR.
カミ
I WON'T BE BACK FOR 6 MONTHS TO A YEAR
WHAT YOU JUST SAID IS ACTUALLY NOT FUNNY AT ALL.
YEAH.
I ALREADY GUESSED THAT ONE DAY YOU'D LEAVE FOR CHINA.

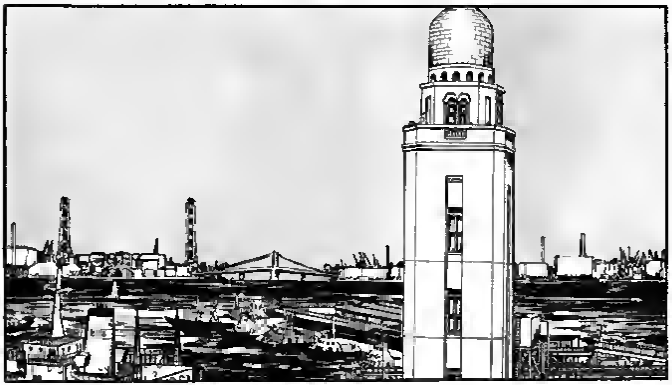

YEAH.
YOU MUST'VE BEEN HOPING FOR THIS TRIP.
KEN-CHAN, DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD IN CHINA.
AND DON'T EVER FORGET ME, OKAY?
I WON'T.

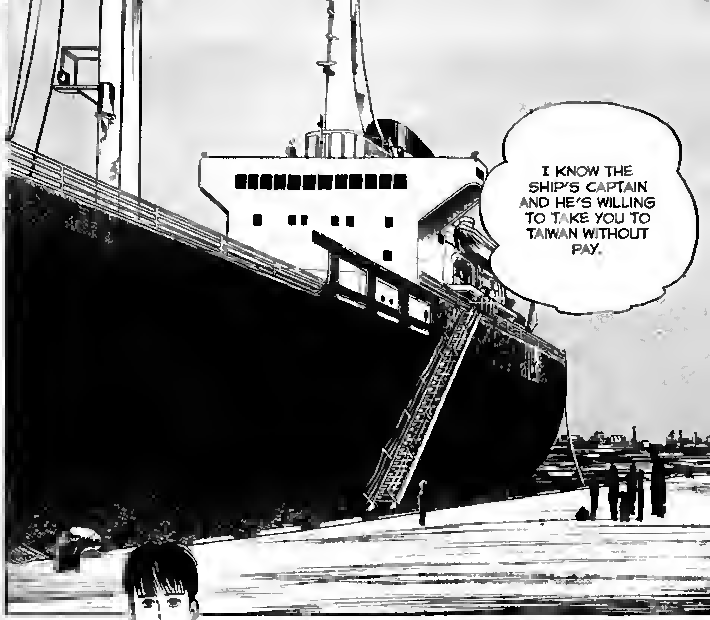

WE'RE ALL HERE TODAY IN CELEBRATION OF GOH KENJI-KUN'S FAREWELL!
WELCOME, EVERYONE!
EAT AND DRINK ALL YOU WANT, NO NEED TO BE SHY!

UM... THANK YOU FOR DOING ALL THIS FOR ME.
I'LL LEAVE NOW.
SURELY IT'LL BE MORE COMFORTABLE FOR YOU GUYS WITHOUT ME AROUND
JUST LIKE IN THAT "ROMANCE OF THE THREE KINGDOMS" STORY...
UNLIKE IN THIS NARROW COUNTRY, YOU CAN GET ALL KINDS OF EXPERIENCE IN THE VAST LAND OF CHINA!
GO TO CHINA, AND BECOME SOMEONE GREAT!
IT'S NOTHING!
IF FATHER STARTS TELLING THAT STORY, IT COULD TAKE 2 HOURS.

.....
LET'S START THIS PARTY UP!
COME ON EVERYONE, DON'T HESITATE!






I KNOW THE SHIP'S CAPTAIN AND HE'S WILLING TO TAKE YOU TO TAIWAN WITHOUT PAY.

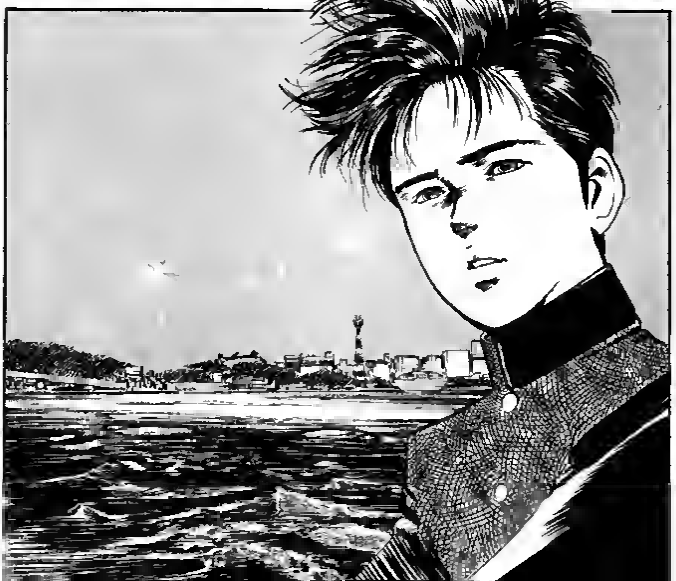
YES, ZHANG-LAOSHI!

Kenjiii
A BOAT IS SLOWER THAN A PLANE, BUT THIS IS ALSO AN EXPERIENCE FOR YOU, KENJI.

KENJIII ...
YES.
DON'T DRINK UNCOOKED WATER, OKAY? AND DON'T FORGET TO STUDY!
COME BACK SOON SO I CAN CHALLENGE YOU TO A FIGHT!
BE CAREFUL THERE!
YOUR BAG....!
I'M LEAVING NOW.
Ha ha...

仁侠

ゴオオ
ボー
BUT YOU HAVE TO RETURN SAFELY !!
I DON'T CARE IF YOU FORGET ABOUT ME!!
KEN-CHAN!!



——拳児7・完——